

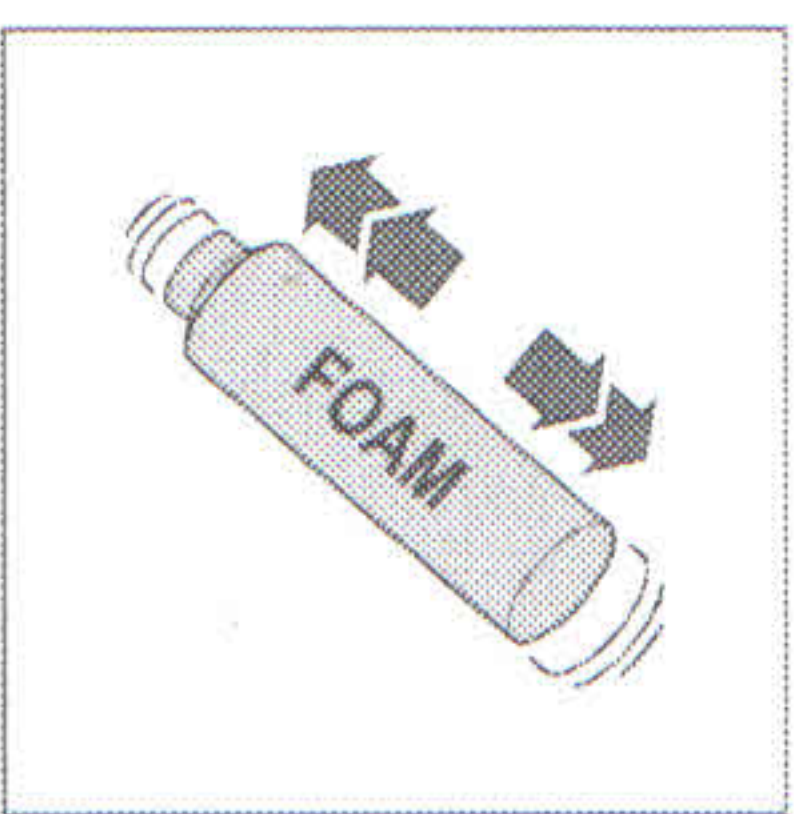


LEVIOR s.r.o.
Troubky č. p. 900
751 02 Troubky
CZ 61973939

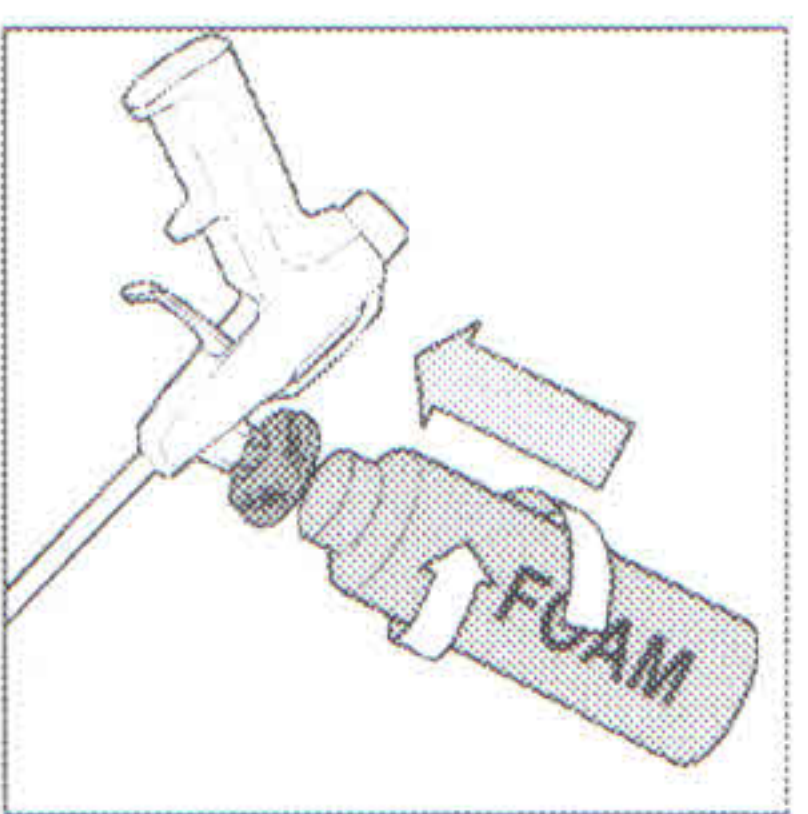
NÁVOD K POUŽITÍ PISTOLE NA PUR PĚNU

Gun for foam user manual

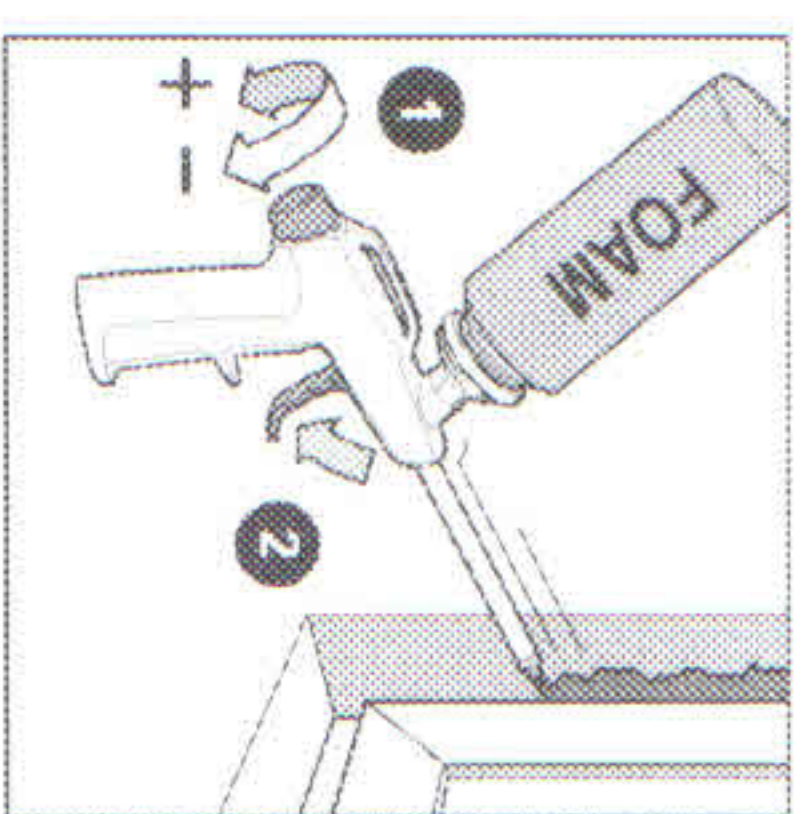
BG	УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА	3
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	3
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	5
ENG	INSTRUCTION FOR USE	5
ES	MODO DE EMPLEO	7
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	7
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	9
KZ	ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ	9
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	11
PT	INSTRUÇÕES DE USO	11
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	13
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	13
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	15
TR	KULLANIM TALİMATLARI	15
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	17
UZ	QO'LLASH YO'L-YO'RIQLARI	17



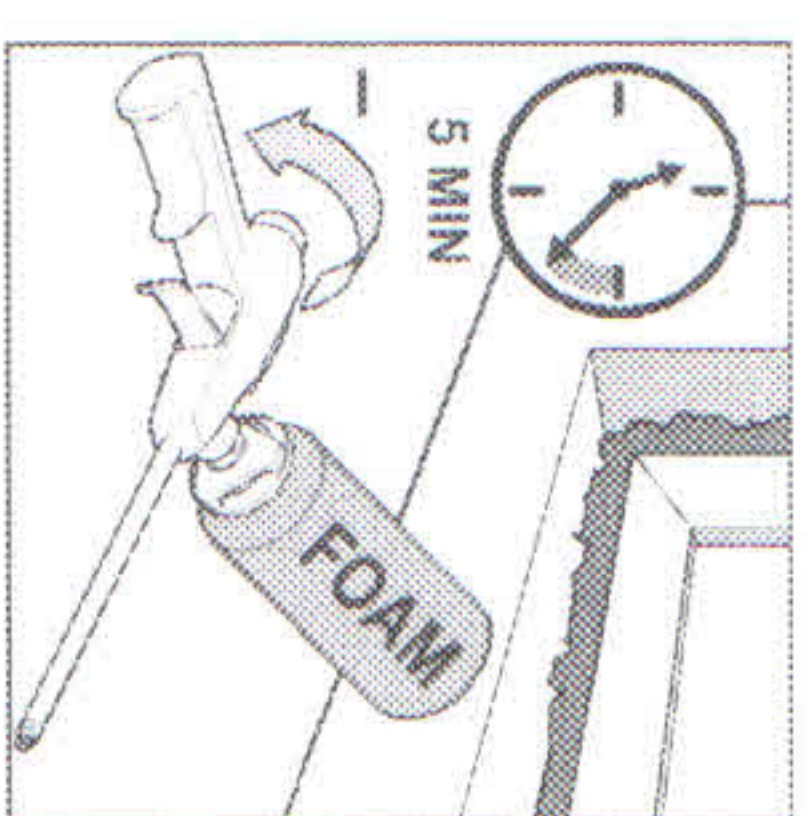
Преди употреба разгървайте добре.



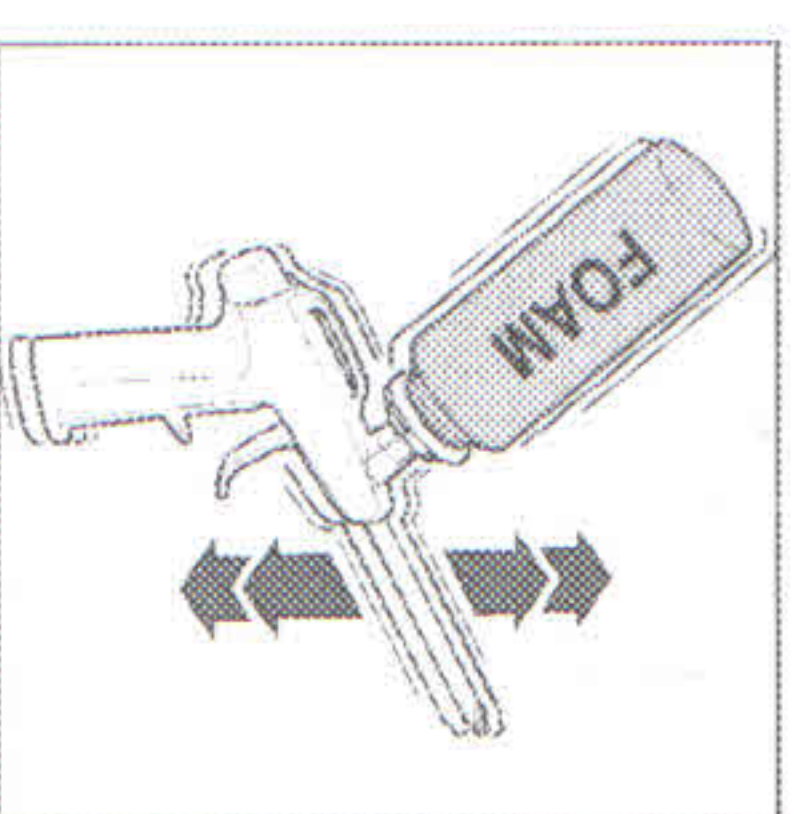
Завинтете кутията към адаптера като внимавате да не повредите винта.



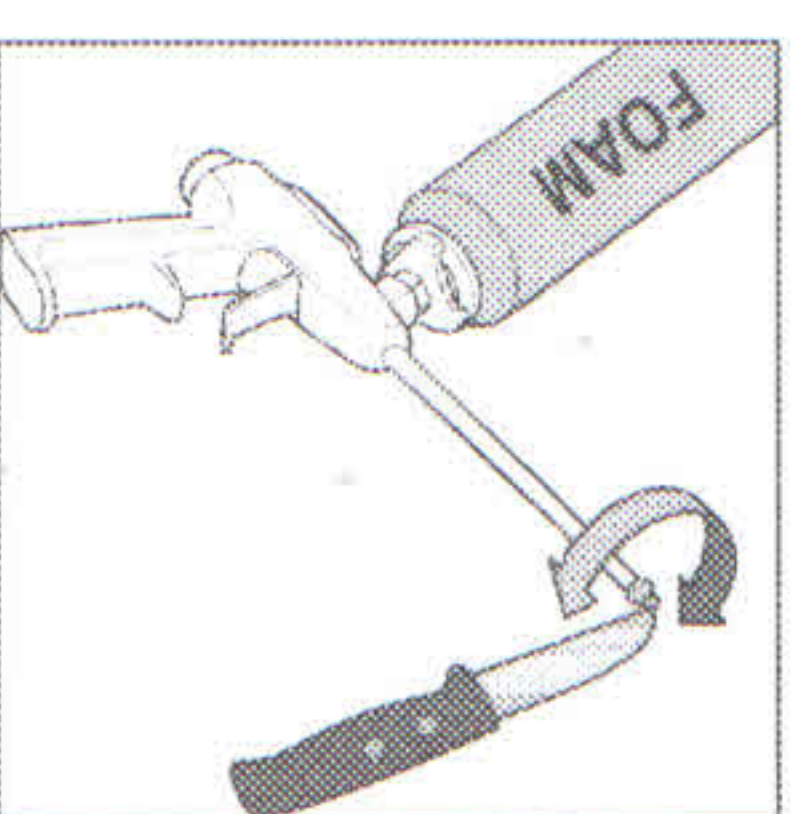
Натиснете спусъка деликатно докато пнята започне да излиза гладко. Регулирайте гъстотата на потока с винта за настройка.



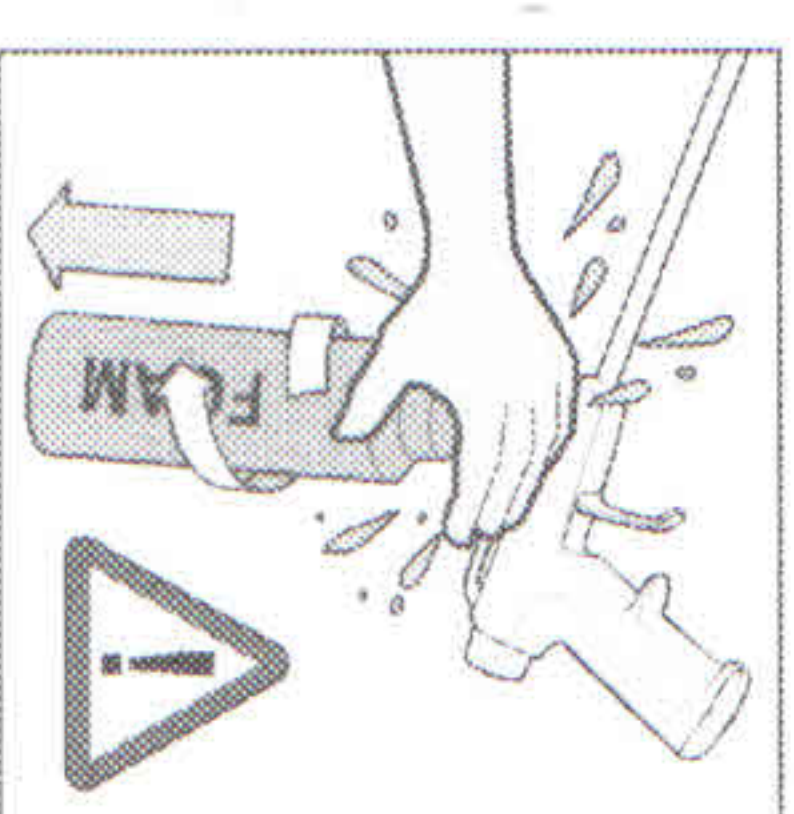
При почиване по-дълго от 5 мин. блокирайте пистолета с помощта на винта за настройка.



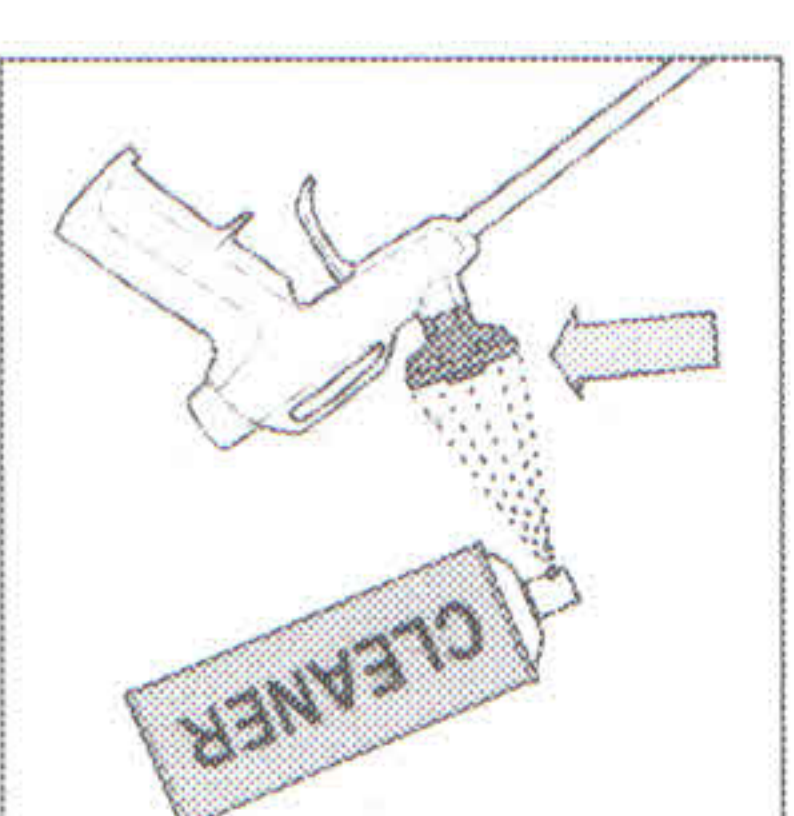
След почивка при работа, разгървайте добре кутията.



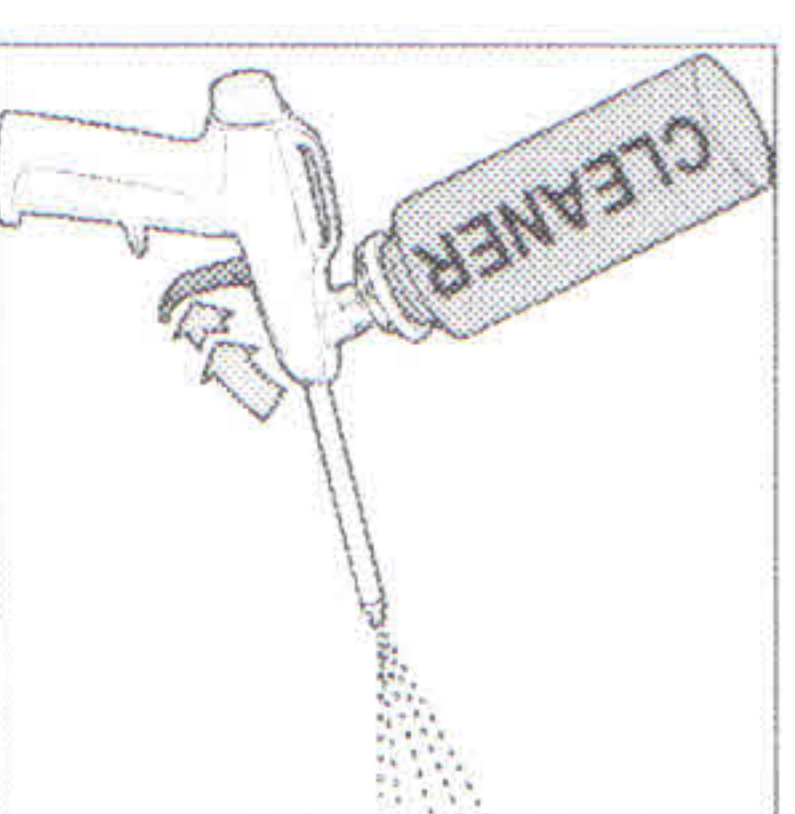
Изчистете дюзата от втвърдената пена с помощта на нож.



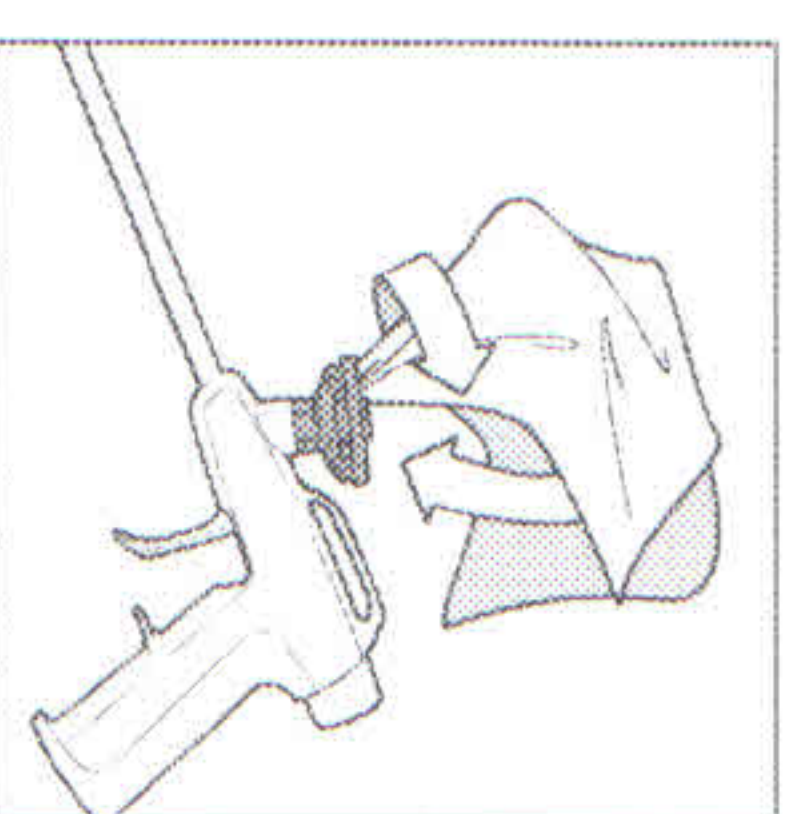
Използвайте внимателно всички почистващи препарати, кутията е под налягане.



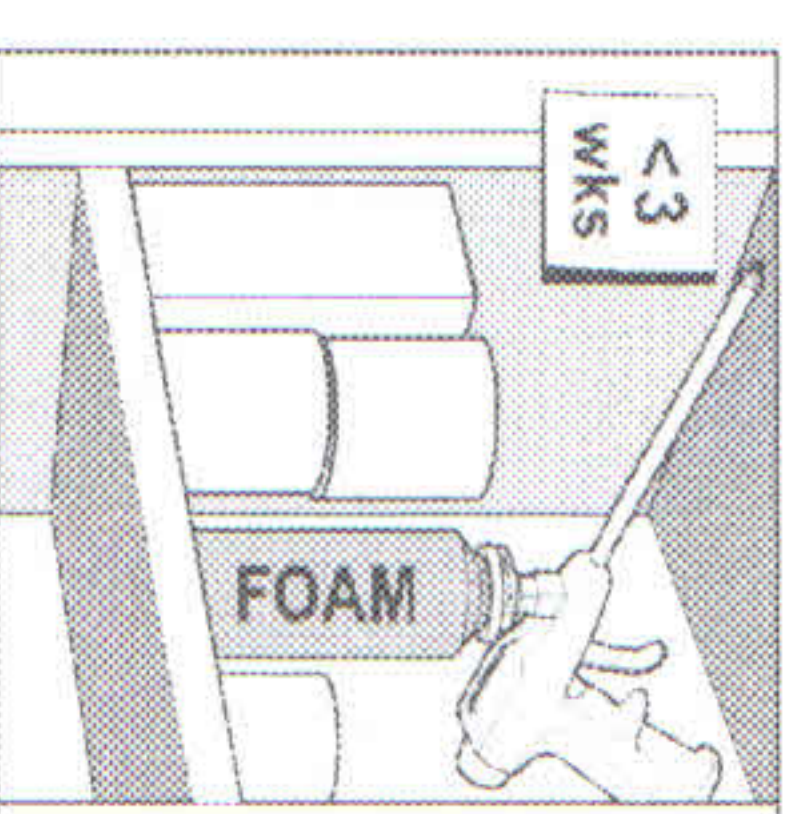
След завършване на работа изчистете пистолета с почистващ препарат.



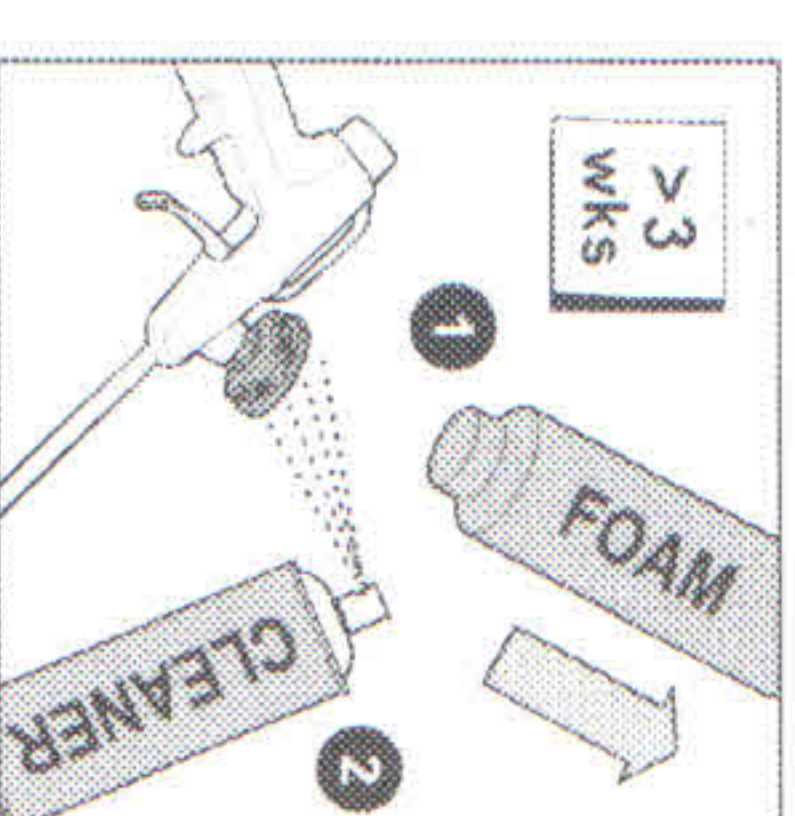
По рязавце дозу деликатно протерат.



Ножем увисити труска а одста- нит збуќку утврзене рѣну.



При утврзувануи ролуѣне дозу с рѣну ролузуват орор- тне. Доза је ролу љакен.



По ррѣц рлстолу длклднѣ уџл- слт одстрлнорѣсѣм рѣну.

При почистване оставете почистващия препарат за не по-дълго от 2 мин. Изкарайте препарата от системата с налягане на спусъка. Повтаряйте докато започне да излиза чист препарат без видими следи от пена.

Изтрийте пистолета с мек парцал. Наконеч рлстолу олѣт суџлѣт нлѣнен.

Оставящата пена може да се съхранява за период от 3 седмици с прикрепен към нея пистолет.

След 3 седмици кутията трябва да се отване, а пистолетът да се почиства с препарат.

Външното почистване оставащо- ват рѣну рлсолѣт 2 млнѣну, алѣ не долѣ. Члстлѣ рлсрѣдѣѣк уџлѣѣт стлскнѣтлм спрлстѣ.

Тѣнто сплстур орлковлѣт, долклд з труску незлчѣне уџлѣѣт ролузе рлрлѣдѣну члстлѣ прлсрѣдѣѣк без влѣѣлѣнѣно облслѣн ролу- рлстѣнѣ рѣну.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

BG

1. Завийте винта на кутията плътно към адаптера като внимавате да не повредите винта. 2. Натиснете спусъка деликатно, за да може пнята да започне да излиза. 3. Регулирайте потока на пнята с помощта на регулатора отзад на пистолета. 4. Ако при нанасяне използвате повече от една кутия пена, сменете на изпразнената кутия трябва да се извърши възможно най-бързо, за да се избегне втвърдяването на пнята в пистолета.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. 1. Изпразнената частично кутия с пена може да се остави завинтена към пистолета. Не е необходимо пистолетът да се почиства възможно най-бързо, за да се избегне втвърдяването на пнята в пистолета. Когато пнята се втвърди вътре в пистолета, почистващият препарат няма да я отстрани. 3. Пистолетът трябва да се почиства само с препоръчвания препарат. Другите препарати могат да го повредят. **ПИСТОЛЕТЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ЧИСТИ С ВОДА.** 4. При почистване оставете препарата в пистолета за 2 минути. Изкарайте почистващия препарат с налягане на спусъка. Повтаряйте докато започне да излиза чист препарат без видими следи от пена. 5. В случай, че пнята се втвърди в пистолета, отвийте регулиращото копче и отстранете иглата. Изчистете я с помощта на течност. Втвърдената пена може да повреди пистолета. 6. Преди монтажа на иглата обратно в механизма, тя трябва да бъде намазана със смазка. 7. Не забравяйте да отстраните с препарат свежата пена от основата на главината, за да предотвратите задръстването на вентила със съхнела пена. След отстраняването на кутията пнята няма да изтича от пистолета, което ще предотврати запегането на главината на следващата кутия към пистолета.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ. 1. Пнята изтича дори и когато пистолетът е блокиран: - Отвийте кутията и отстранете пнята от пистолета, а след това го прелакнете с препарат. - Почистете внимателно иглата от втвърдената пена. - Отвийте предната дюза с помощта на гаечен ключ. Проверете дали не е запушена. Почистете я внимателно, ако е запушена. - При експлоатация предната дюза се изхвърля, което може да доведе до изтичане на пнята. В такъв случай пистолетът трябва да се смени с нов. 2. Кутията е блокирана в главината: - Деликатно отвийте кутията. Ако кутията е празна, пуснете остатъчните газове и едва след това я отвийте. Ако кутията не е празна, **БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ, КУТИЯТА Е ПОД НАЛЯГАНЕ, АКО СЕ ПРОБВЕ ИМА ОПАСНОСТ ОТ ИЗБУХВАНЕ.**

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА. Никога не насочвайте потока въздух към хора или животни. Не насочвайте пистолета към други хора. Използвайте защитни очила. Прочетете намиращото се върху продукта упътване, изготвено от производителя. Използвайте съответните защитни съоръжения за лице и ръцете си. Пазете от достъп на деца. Да не се употребява в затворени помещения. Ако това не е възможно, осигурете съответната вентилация на помещението. Спусъкът на материални, употребени при производството на пистолета е достъпен при поискване.

НАВОД К РОУЛТЉ

CZ

1. Рѣпнѣ злѣѣнѣнѣ дозу до аѣрѣтѣнѣ рлстолѣ. Длѣѣт рлѣтм рлзлѣт, лбу се нерлсрлклѣл злѣлѣт. 2. Јѣтнѣ стлскнѣт спрлстѣ, долклд незлчѣне рѣнл рлсрлѣт. 3. Нлстлѣл рлѣлѣк рѣну сѣлзлѣлсѣтм шлѣлѣтм. 4. Рлклд блѣде рлѣѣлл рлѣ арлѣкѣл влсе неѣ жѣднѣ дозу, улѣнѣт улрлзлѣнѣноу нлѣлѣкѣ со неѣрлѣѣ, лбу неѣлѣло к улѣлрлѣнлѣт рѣну в рлстолѣ.

УДРЪЖВА А ЧЛСТѣНЛ. 1. Члстѣнѣ улрлѣѣлѣнѣ нлѣлѣкѣ с рѣнѣну љѣ рлчѣѣлѣт нл рлстолѣ. Члстѣнѣ рлстолѣ нелѣ нлѣтнѣ, долклд нелѣ нлѣлѣкѣ улрлѣ улрлзлѣнѣнл. 2. Рл улрлзлѣнѣнѣ дозу улѣлстл рлстолѣ со неѣрлѣѣ, лбу неѣлѣло к улѣлрлѣнлѣ рѣну улѣлѣт рлстолѣ. Јлклѣлѣ рѣнл в рлстолѣ улѣлрлѣ, нелѣ мѣжнѣ јл одстрлнлѣт рлзлѣнѣнѣнѣ. 3. Рлстолѣ члстлѣ улрлѣнѣнѣ долрлѣнѣнѣтм члстлѣтм рѣнѣ рлп. Јлклѣлѣ јлнѣ рлзлѣнѣнѣнѣ млѣѣ ѳѣст к рлсрлзлѣнѣ рлстолѣ. К ЧЛСТѣНЛ РЛСТОЛЕ НЛКДУ НЕРОУЗЛѢѢѢ ВОРДУ. 4. Вѣлѣтм члстѣнѣ нечлѣт члстлѣ рлсрлѣт в рлстолѣ 2 млнѣну. Рлстѣм јѣл улѣлѣѣт стлскѣм спрлстѣ. Тѣнто сплстур орлковлѣт, долклд улѣлѣлѣлѣ члстлѣ нелѣ улрлѣѣ члстлѣ без рлзлѣнѣнѣнѣ збуќкѣ рѣну. 5. Кѣлѣлѣ долѣѣ к улѣлрлѣнлѣ рѣну в рлстолѣ, одшлѣнѣнѣнѣ сѣлзлѣлѣ шлѣлѣ а улѣлрлѣнѣнѣ јѣлѣ. Јѣлѣ олѣстлѣ нелѣлрлзлѣнлѣтм прлсрѣдѣѣкѣм. Улѣлрлѣнлѣ рѣнл млѣѣ збуќкѣ рлсрлзлѣнѣ рлстолѣ. 6. Прѣд зрѣтѣнѣу млнтлѣжл јѣлѣ јл нлѣлѣт млзлсѣтм тлклѣм. 7. Незлрлмлнлѣт тлѣѣ к улѣлстѣнл неулѣѣлл рѣнл а злѣлрлѣнѣлѣ рлѣлѣрлѣнлѣ длшлѣ нлѣлѣкѣ к ллѣѣ рлстолѣ.

ОДСТЛНѢНѢНѢ ЗЛѢѢѢ. 1. Рѣнл рлсрлѣт ѳѣнѣ, 1 кѣлѣ јѣ рлстолѣ улѣлѣнл шлѣлѣтм: - Оѣшлѣнѣнѣнѣ дозу а улрлзлѣнлѣт рѣну з рлстолѣ, рлстѣм јл рлсрлѣнѣнѣнѣ члстлѣтм рѣну. - Орлѣтнѣ олѣстлѣ јѣлѣ од збуќкѣ тлѣлѣ рѣну. - Клѣѣтм одшлѣнѣнѣнѣ рѣднлѣ труску. Злѣнѣнѣнѣнѣ, јѣстлѣ нелѣ улрлѣнл, рлклд лнѣ, шѣтнѣ јл улѣлстлѣ. - Прѣднлѣ трускл се слѣѣтм орлѣѣлѣнѣнѣ, соѣл збуќкѣ неѣлѣнѣнѣнѣнѣнѣ улнѣ рѣну. В тлѣлѣлѣ рлѣлѣдѣ јѣ рлѣѣлѣ рлстолѣ улѣнѣнѣт зл пѣлѣ. 2. В рлѣлѣдѣ улрлѣнлѣ дозу злѣшлѣнѣнѣнѣ до ѳѣнѣлѣ рлстолѣ: - Рлклѣст се нлѣлѣлѣкѣ орлѣтнѣ улѣшлѣнѣнѣнѣ. Рлклд јѣ долл рлѣлѣнл, улрлѣстлѣт з нл збуќѣк рлпѣнѣ а рлстѣм се јл рлклѣстѣ одшлѣнѣнѣнѣ. Рлклд нлѣлѣкѣ нелѣ рлзлѣнлѣ, рлстлѣлѣнѣнѣ орлѣтнѣ, рлстѣлѣ ДОЗА Јѣ РОД ТЛЛКѢМ А В РЛЉРЛДѢ РЛѢѢѢНѢНѢНѢ СЕ МЛѢѢ РОЗТРЛНѢНѢНѢ.

ВЕЗРѢСНОСТНЛ РОКѢѢ. На нлѣлѣ рлстолѣ не млѣлѣт. Вѣлѣ рлѣлѣлѣт олѣлпнѣнѣ брлѣ. Долѣлѣлѣт рлклѣнѣ улрлѣлѣсе улѣдѣнѣ нл рлѣлѣкѣтл. Рлѣлѣлѣт одрлѣлѣлѣлѣ олѣлпнѣ облѣѣлѣ а рлѣлѣ. Уѣлѣлѣлѣ рлстолѣ млѣлѣ долл дѣтл. Нерлѣлѣлѣлѣт в улѣлѣнѣнѣ млѣлѣлѣ. Рлклд јѣ то рлѣстѣ нлѣтнѣ, злѣлстлѣт долѣлѣ ѳѣтлнл.

Сѣлѣтм млѣлѣлѣлѣ улѣлѣлѣлѣ к улрлѣлѣ рлстолѣ јѣ к длспрлзлѣнлѣ к улѣлѣлѣнлѣ.

GERAUCHSANWEISUNG

DE

1. Das Dosengewinde fest auf den Adapter schrauben und dabei darauf achten, dass das Gewinde nicht beschädigt wird.
 2. Vorsichtig auf den Auslöser drücken, sodass der Schaum herauszufließen beginnt.
 3. Regulieren Sie den Schaumfluss mit Hilfe des Knopfs am hinteren Teil der Pistole.
 4. Falls Sie bei einem Arbeitsgang mehr als eine Dose Schaum verbrauchen, einsetzen Sie die leere Dose so schnell wie möglich, damit der Schaum in der Pistole sich nicht verhärten kann.
- WARTUNG UND REINIGUNG.** 1. Teilweise verbrauchte Schaumdose kann an der Pistole angeschraubt bleiben. Die Pistole braucht nicht gereinigt zu werden, bevor die Dose nicht ganz leer ist. 2. Wenn die Dose leer ist, die Pistole so schnell wie möglich säubern, damit kein Schaum in der Pistole trocknet. Wenn der Schaum einmal in der Pistole getrocknet ist, kann ihn kein Lösungsmittel mehr lösen. 3. Reinigen Sie die Pistole mit dem empfohlenen Lösungsmittel. Andere Lösungsmittel können die Pistole beschädigen. NIEMALS WASSER ZUM REINIGEN DER PISTOLE BENUTZEN. 4. Zur Reinigung belassen Sie das Lösungsmittel 2 Minuten lang in der Pistole. Durch Drücken des Auslösers lassen Sie das Lösungsmittel wieder aus der Pistole heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Lösungsmittel vollkommen sauber herauskommt, ohne jegliche Schaumrückstände. 5. Sollte der Schaum in der Pistole doch ausgetrocknet sein, den Einstellknopf abschrauben und die Nadel abnehmen. Nadel mit einem nicht-schneuernden Mittel reinigen. Getrockneter Schaum kann die Pistole beschädigen. 6. Bevor Sie sie wieder einsetzen, die Nadel einfetten. 7. Vergessen Sie nicht, den Pistolenkopf mit Schaumreiniger vom frischen Schaum zu säubern, um zu verhindern, dass das Ventil durch trockenen Schaum verstopft wird. Nach Abnahme der Dose lässt sich der Schaum nicht mehr aus der Pistole herausdrücken und Abhilfe kann nur durch Aufsetzen einer neuen Dose auf den Pistolenkopf geschaffen werden.

PROBLEME UND IHRE BEBERGUNG. 1. Schaum fließt aus, auch wenn die Pistole geschlossen ist: - Dose abschrauben und Schaum aus dem Innern der Pistole entfernen, dann mit Schaumreiniger auswaschen - Nadel vorsichtig vom getrocknetem Schaum reinigen. - Vorderdüse mit Schraubenschlüssel abschrauben. Auf Verstopfung prüfen und ggf. vorsichtig reinigen. - Die Vorderdüse nutzt sich mit der Zeit ab. Dies kann zum Auslaufen von Schaum führen. In diesem Fall muss die Pistole durch eine neue ersetzt werden. 2. Falls eine Dose im Pistolenkopf feststeht: - Versuchen Sie sie vorsichtig abzuschrauben. Wenn die Dose bereits leer ist, lassen Sie den Gasrest heraus und versuchen Sie erst dann, sie abzunehmen. Wenn die Dose nicht leer ist, seien Sie vorsichtig, denn DIE DOSE STEHT UNTER DRUCK UND KANN BEIM DURCHSTECHEN EXPLODIEREN.

SICHERHEITSHINWEIS. Richten Sie nie einen Luftstrahl auf Menschen oder Tiere. Zielen Sie mit der Pistole nicht auf andere Leute. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Folgen Sie den auf dem Produkt befindlichen Anweisungen des Herstellers. Tragen Sie einen angemessenen Hand- und Gesichtsschutz. Von Kindern fernhalten. Nicht in geschlossenen Räumen benutzen. Wenn möglich, sorgen Sie für gute Durchlüftung. Eine Liste der zur Herstellung der Pistole benutzten Materialien ist auf Anfrage erhältlich.

INSTRUCTION FOR USE

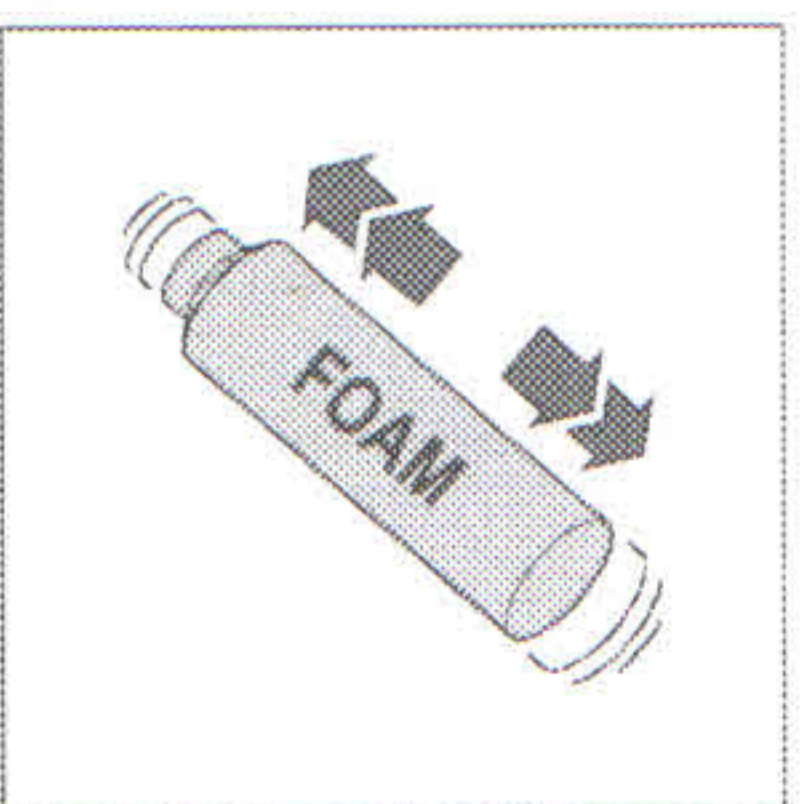
ENG

1. Screw the thread of the can onto adapter ring of the can until the can is tight, being careful not to damage the threads.
2. Gently pull the trigger to start foam flowing.
3. Regulate the stream of flow by adjusting the rear knob.
4. If there is used more than one can per application, replace the empty can as soon as possible to avoid foam hardening in the gun.

MAINTENANCE AND CLEANING. 1. Partially used foam can may be left on the gun. It is not necessary to clean the gun until the can is completely empty. 2. Clean the gun as soon as possible after emptying the can to avoid foam hardening inside the gun. Once the foam hardens in the gun, solvent will not dissolve it. 3. Clean the gun with recommended cleaning solvent. Any other solvent will damage the gun. NEVER USE WATER TO CLEAN THE GUN. 4. During cleaning leave the solvent in the gun for 2 minutes. Release the solvent from gun by pressing the trigger. Repeat this process until the solvent is released completely clean, without foam contamination. 5. When foam hardens in gun unscrew the regulation knob and remove the needle. Clean the needle with non-abrasive product. Hardened foam may damage the gun. 6. Grease the needle before placing it in the gun. 7. Remember also about cleaning from fresh foam the seat of head with cleaner to prevent from sealing of check valve with drying foam. Later after taking off the can, foam will not flow out from gun and we will also avoid sticking of next can to head of gun.

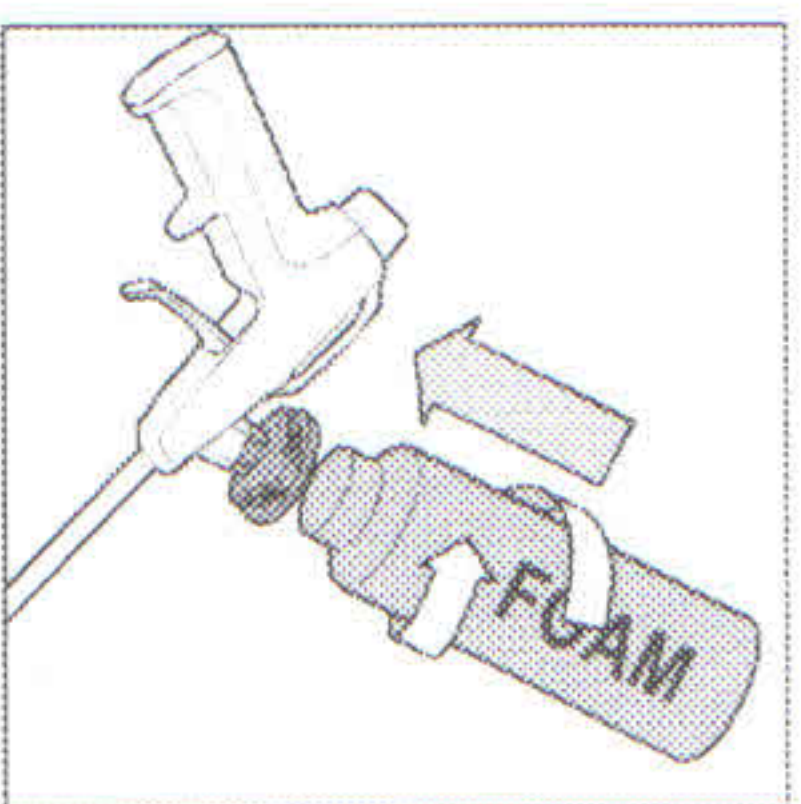
TROUBLE SHOOTING. 1. Foam leaks out even when the gun is off: - Unscrew the can and empty the inside of gun from foam, then rinse it with solvent - Gently clean the needle from dried foam. - Unscrew frontal nozzle using wrench. Check if it isn't clogged up, if yes clean it gently. - Frontal nozzle will wear off with time what will cause uncontrollable foam leakage. The gun should be then replaced with new one. 2. If a can is blocked on gun's valve: - Try to unscrew it carefully. If the can is already empty release the rests of gas from it and only then try to take it off. If the can isn't empty be careful as THE CAN IS UNDER PRESSURE AND MAY BURST IF PIERCED.

SAFETY ADVICE. Never direct a jet of air at people or animals. Do not point this gun at any other person. Always wear protective glasses. Take the advice from the manufacturer placed on the product. Wear an appropriate face and hands protection. Keep the children away from the gun. Do not use in closed rooms. If it's not possible assure good ventilation. A list of materials used for the construction of the gun is available on request.



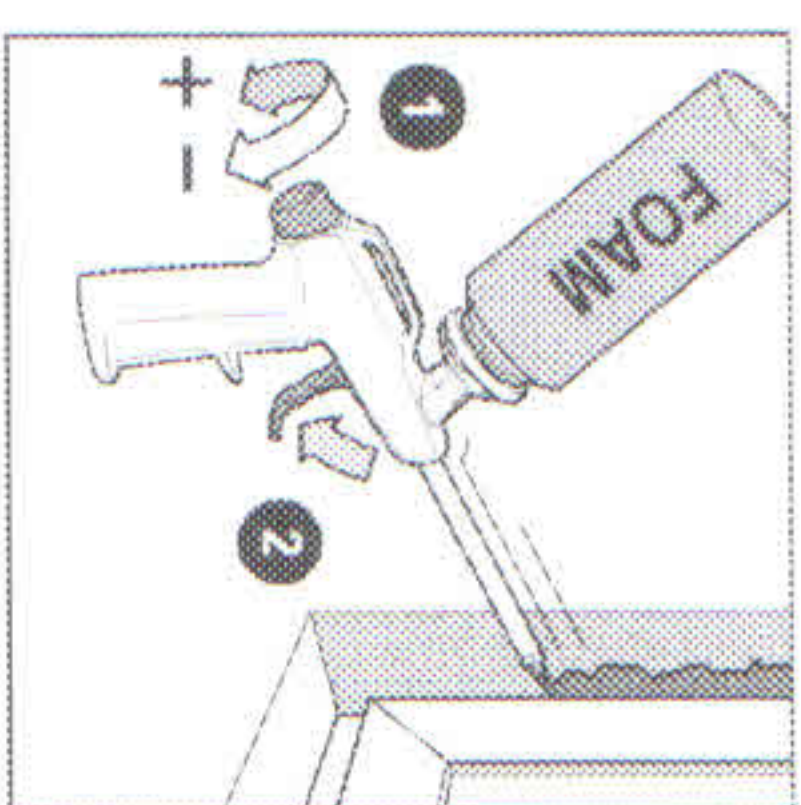
Dose kräftig schütteln.

Shake well the can.



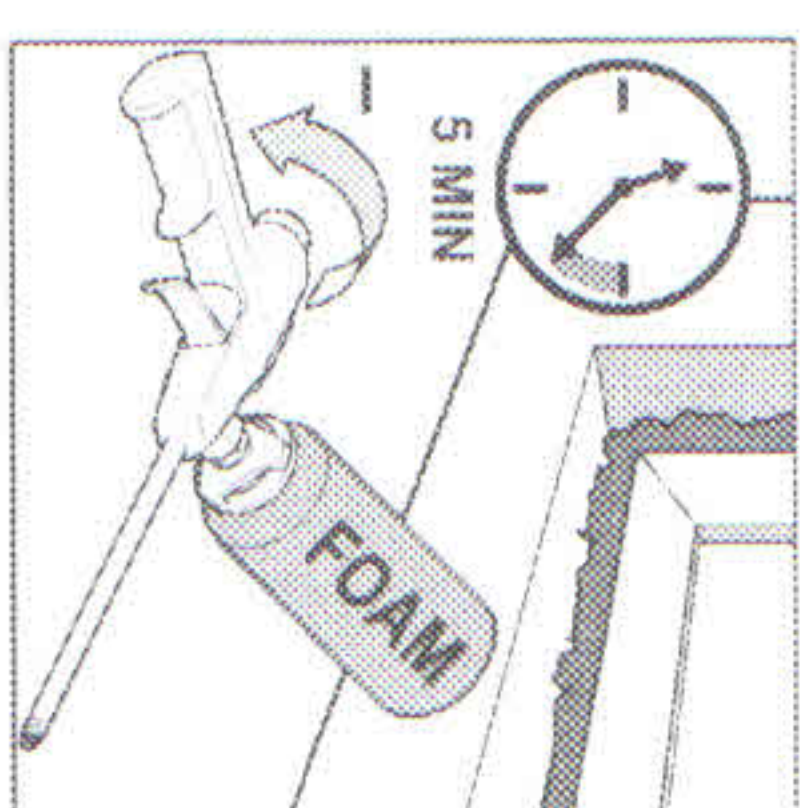
Dose fest auf den Adapter schrauben und dabei darauf achten, dass das Gewinde nicht beschädigt wird.

Screw the can tightly on the adapter. Pay attention for not to damage the thread.



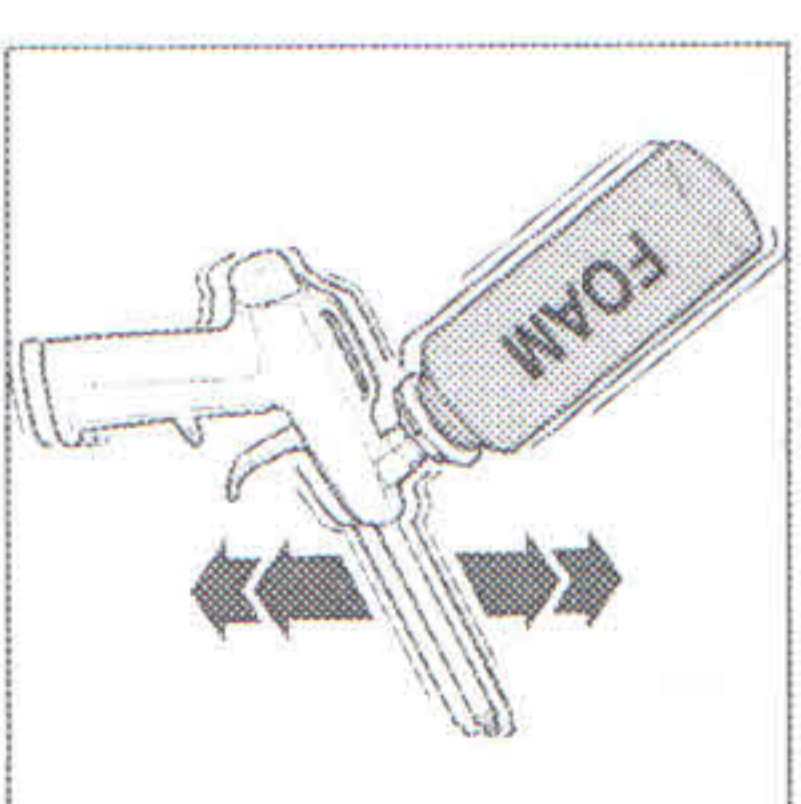
Vorsichtig auf den Auslöser drücken, bis der Schaum glatt herauskommt. Mit Einstellschraube die Dicke des Schaumstrangs regulieren.

Press the trigger sensitively until the foam comes out smoothly. Adjust the density of the foam stream using setting screw.



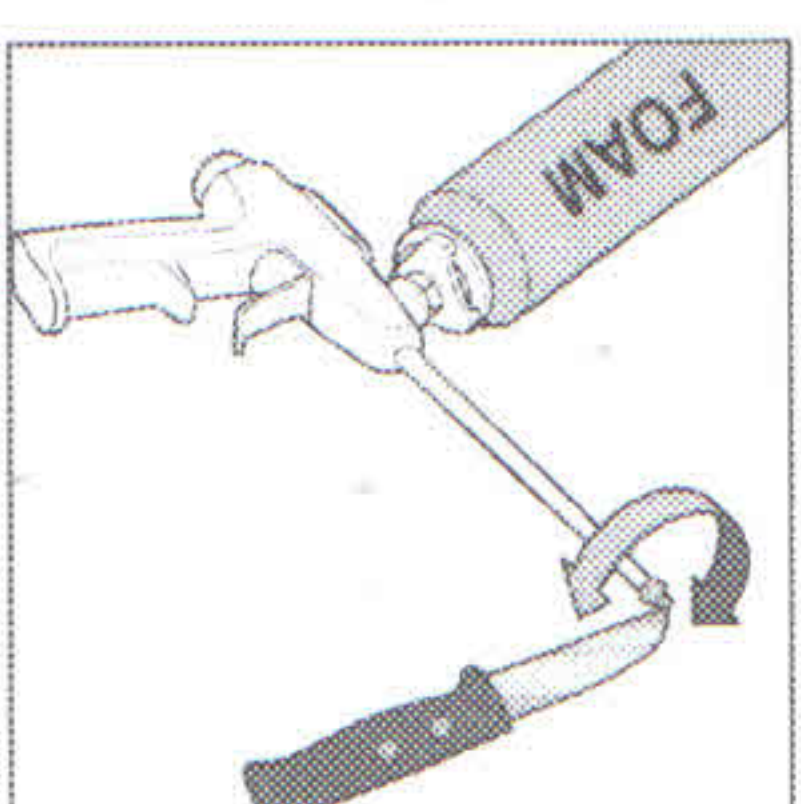
Bei Unterbrechungen von mehr als 5 Minuten Pistole mit Einstellschraube verlegen.

If you make a break longer than 5 minutes, block the gun using setting screw.



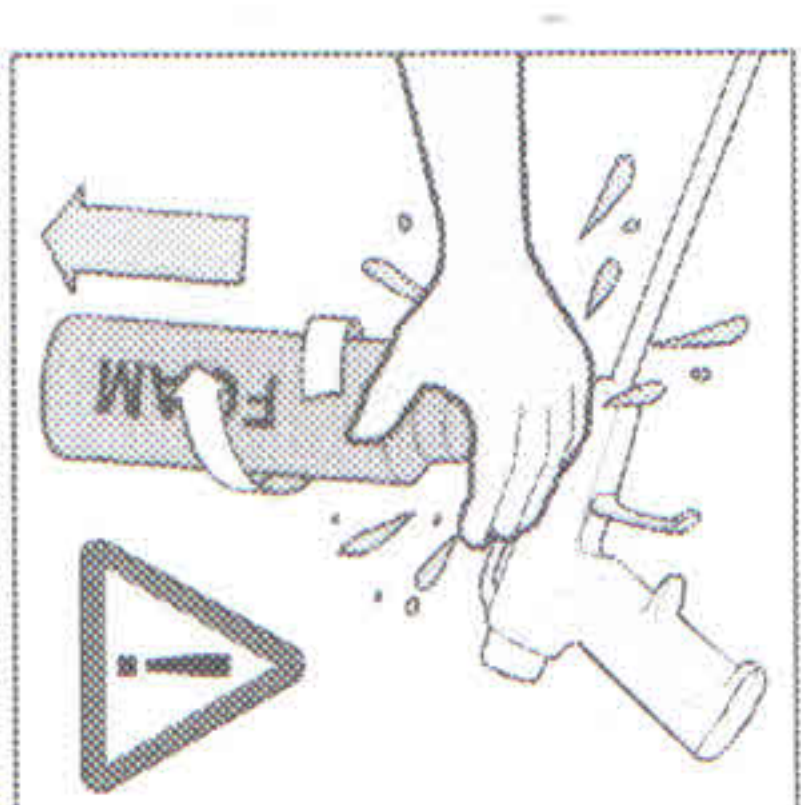
Nach Unterbrechungen Dose kräftig schütteln.

After the break shake well the can.



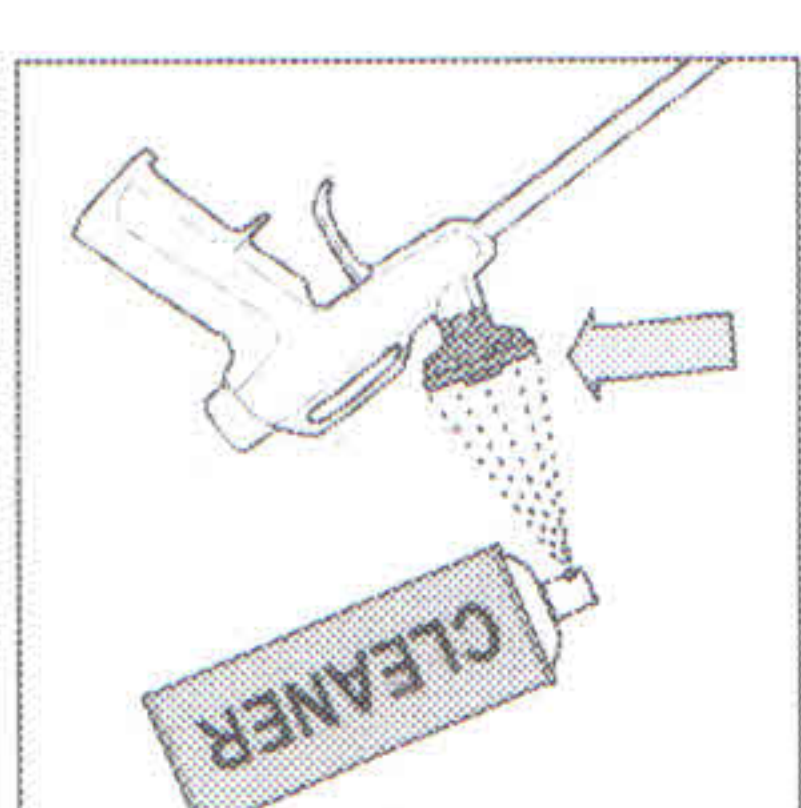
Düse mit Messer von getrocknetem Schaum reinigen.

Clean the nozzle with knife, removing the cured foam.



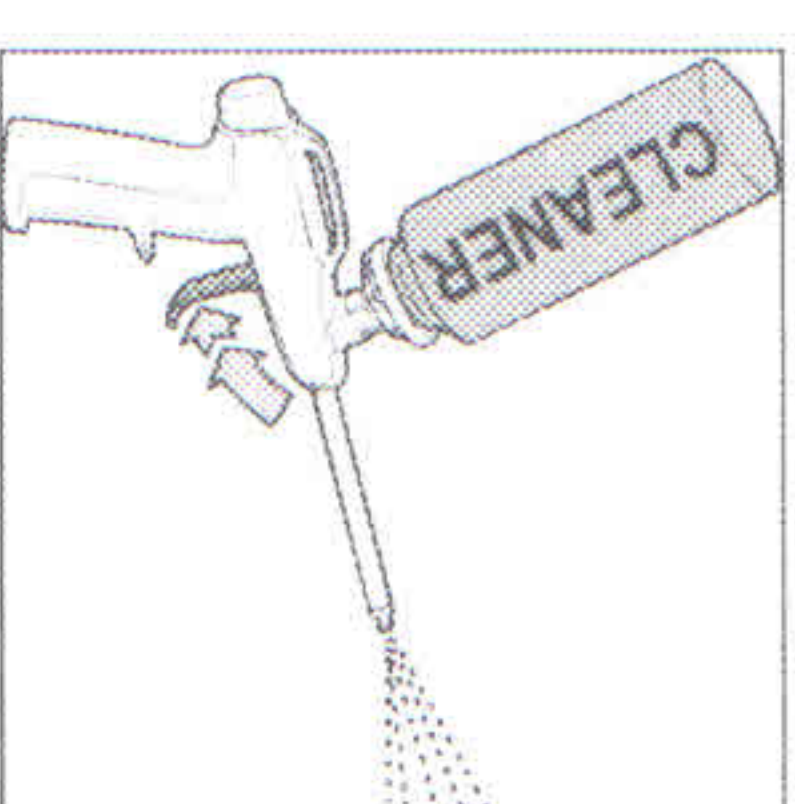
Vorsicht beim Aufschrauben des Schaumreinigers. Dose steht unter Druck.

Be careful while screwing the foam cleaner on. The can is under pressure.



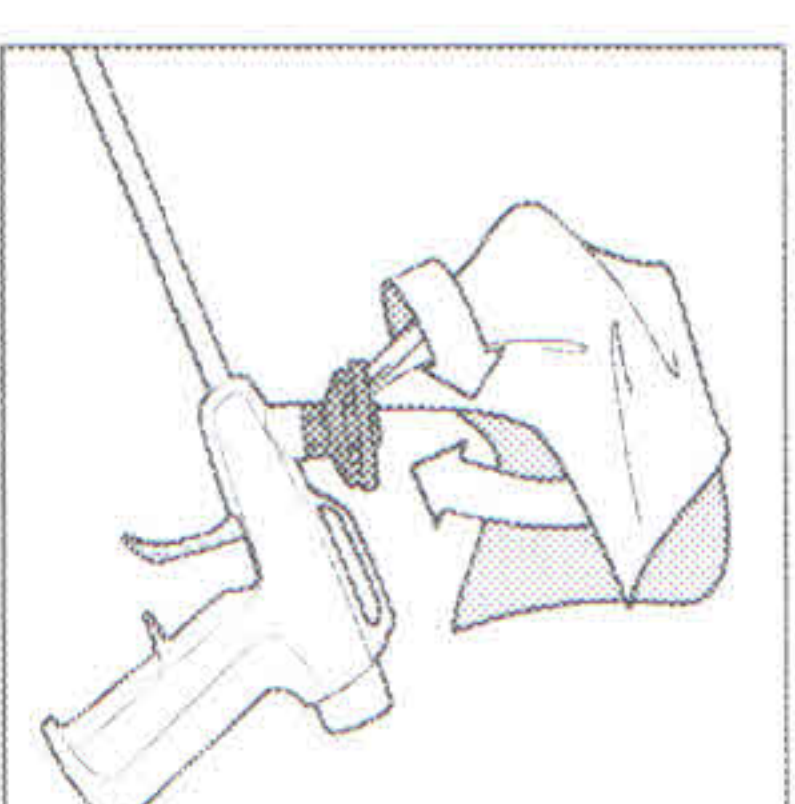
Nach Abschluss der Arbeit Pistole mit Schaumreiniger gründlich säubern.

Clean the gun thoroughly after work using foam cleaner.



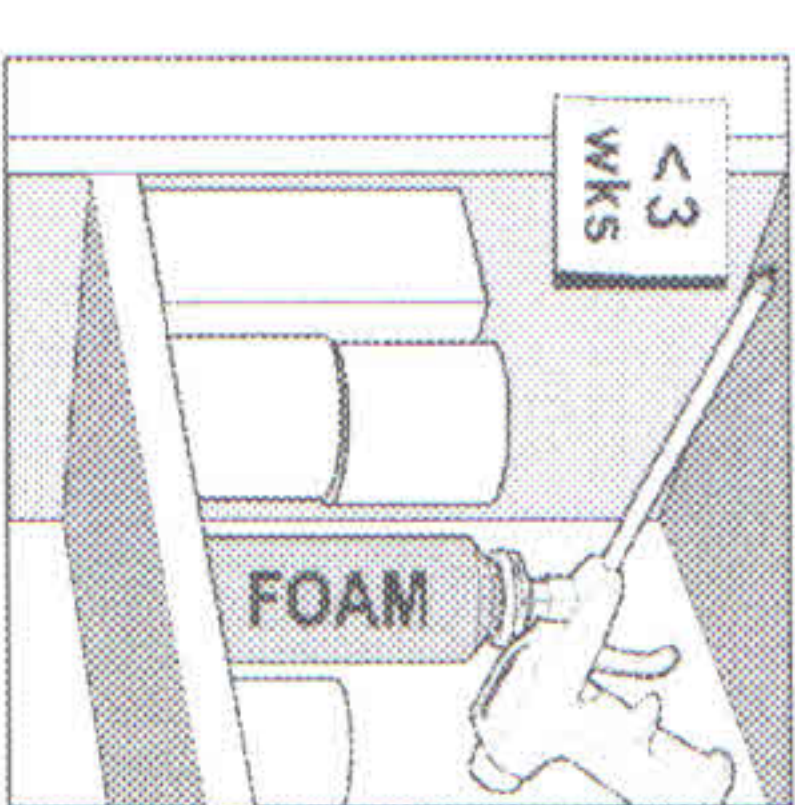
Lassen Sie den Schaumreiniger nicht länger als 2 Minuten auf der Pistole. Lösen Sie den Schaumreiniger durch Drücken des Auslösers von der Pistole. Wiederholen Sie dies so oft, bis der Schaumreiniger klar ist und keine aufgelösten Schaumrückstände mehr zu sehen sind.

During cleaning leave the cleaner for 2 minutes, but not longer. Release the cleaner from the gun by pushing the trigger. Repeat this action until the cleaner appears transparent, without visible admixture of soaked foam.



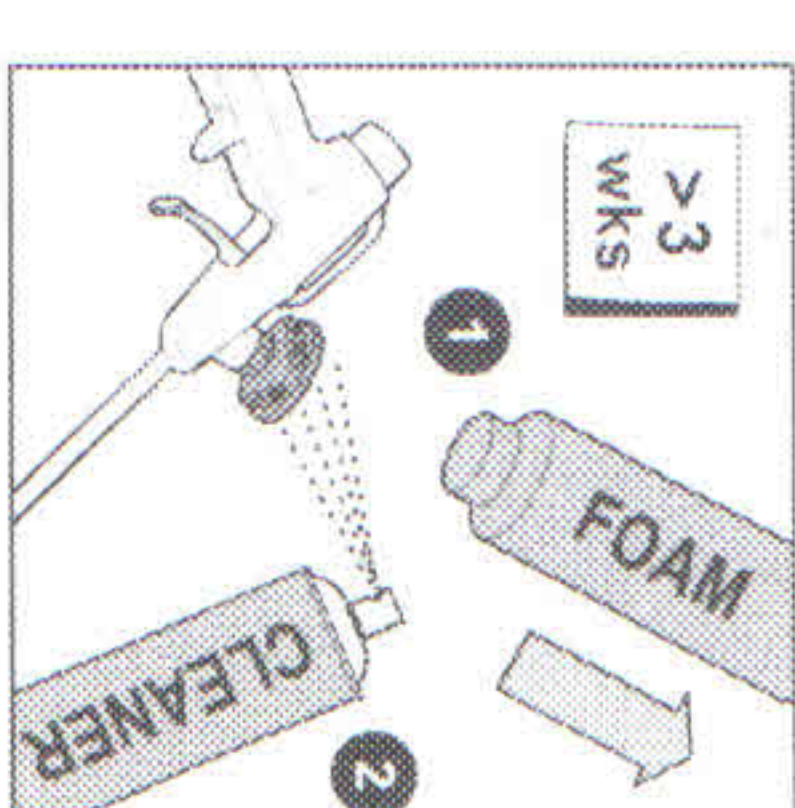
Pistole anschließend mit weichem Tuch abwischen.

Wipe the gun with dry rug afterwards.



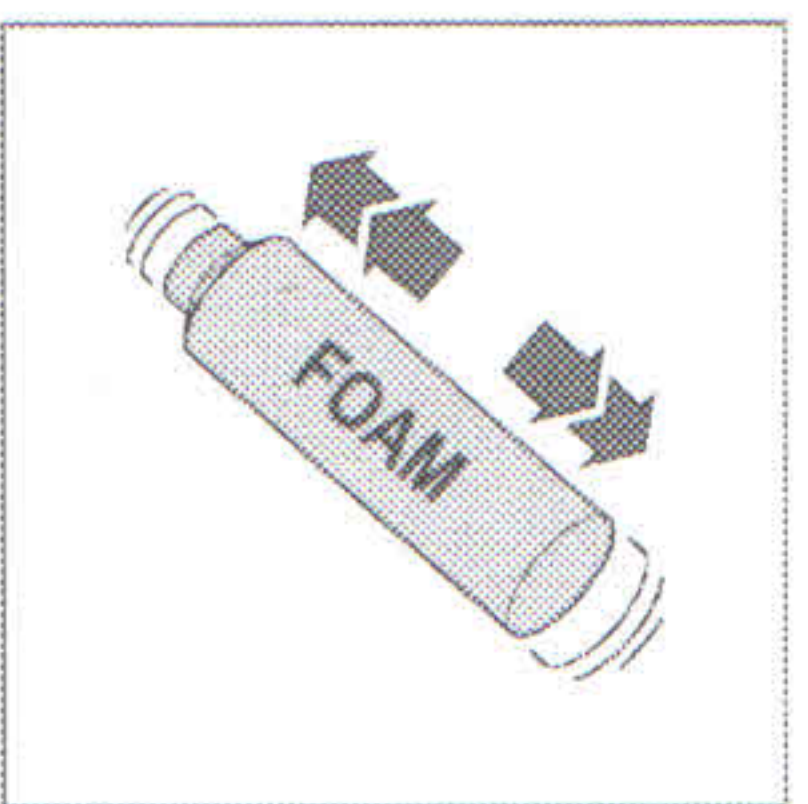
Wenn Sie den Schaum nicht ganz verbraucht haben, ist der Rest noch bis zu 3 Wochen lang in der Dose mit der aufgeschraubten Pistole haltbar.

In case you did not use all the foam, you can store the can fixed on the gun up to 3 weeks.



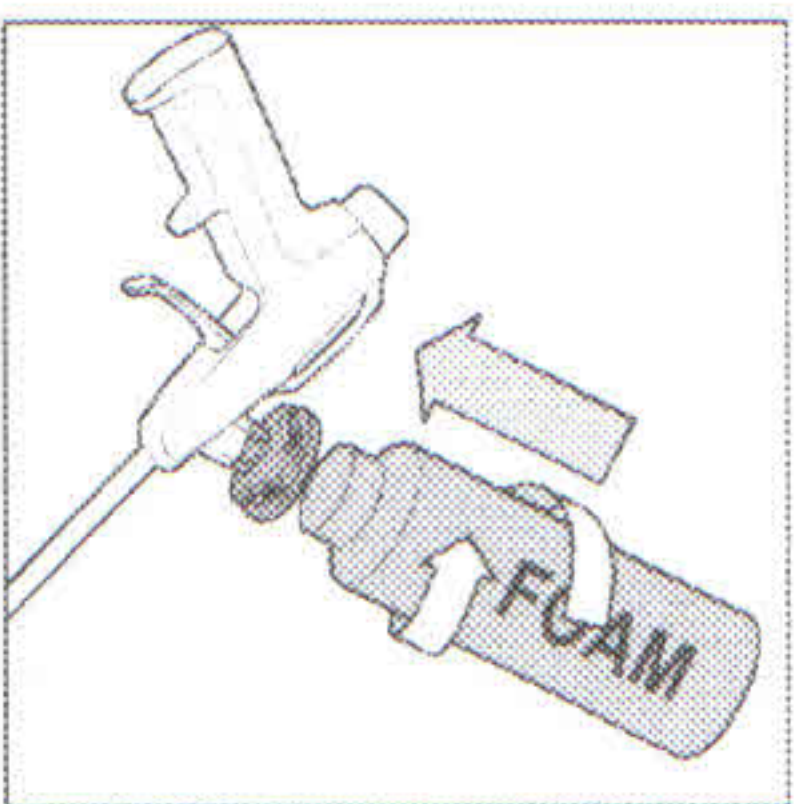
Nach Ablauf von 3 Wochen muss die Dose von der Pistole abgeschraubt und die Pistole mit Schaumreiniger gesäubert werden.

In case the gun will not be used within 3 weeks it is mandatory to take off the can and clean the gun with the cleaner.

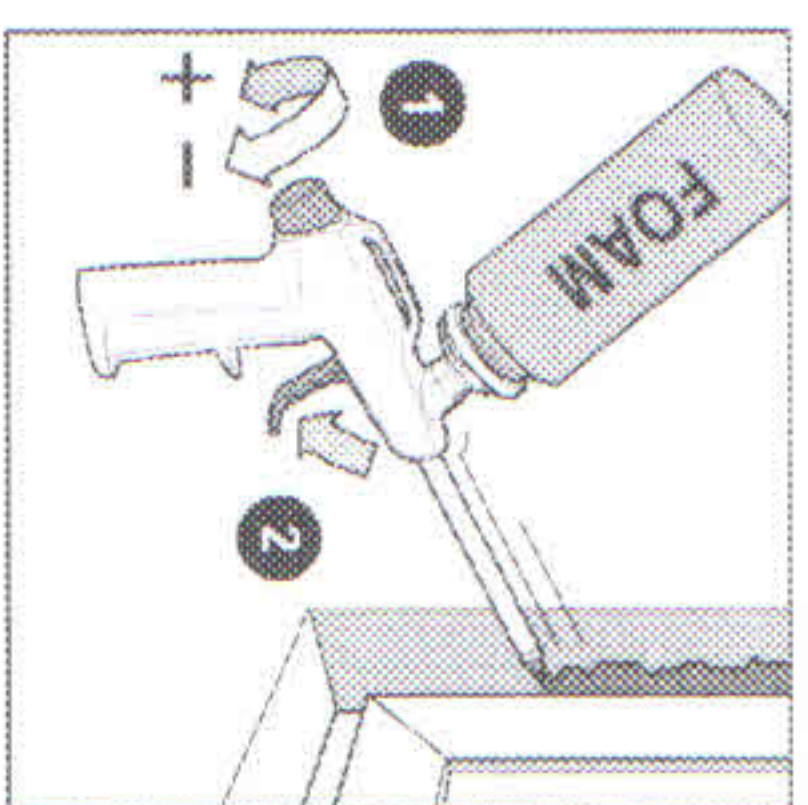


Agitar bien el envase.

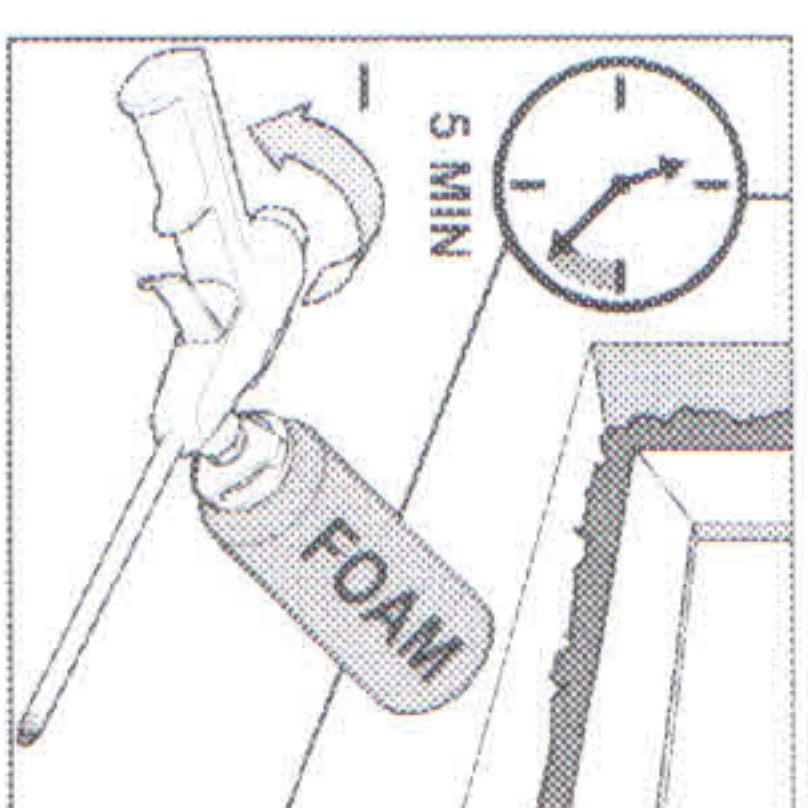
Használat előtt a flakont fel kell rázni.



Entroskar el envase metálico firmemente en el adaptador. Tenga cuidado para no dañar la rosca.



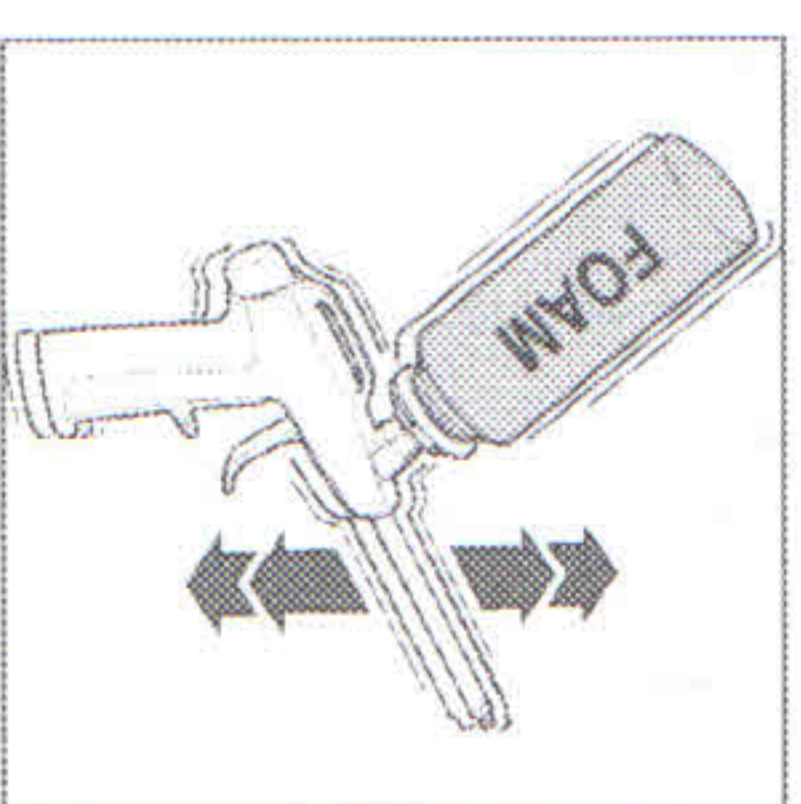
Presione el gatillo sensible hasta que la espuma salga sin problemas. Ajuste la densidad de la corriente de espuma utilizando el tornillo de ajuste.



Si realiza una pausa durante más de 5 minutos, bloquee la pistola utilizando el tornillo de ajuste.

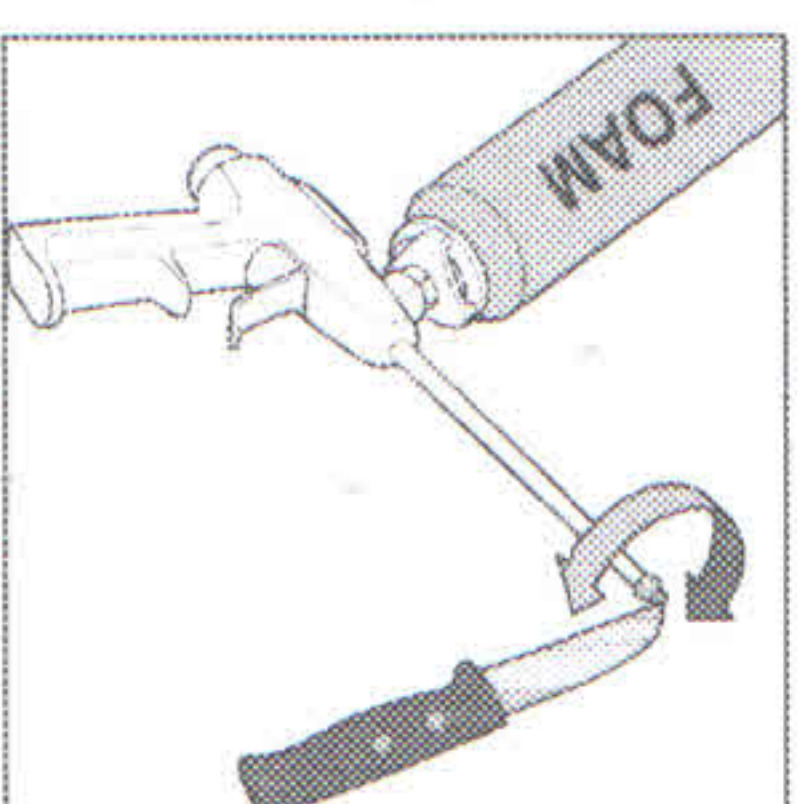
Gyengen húzzuk rávaszt, hogy síma es egyenletes hab jöjjen. A sűrűséget a szabályozó segítségével állíthatjuk be.

Ha 5 percnél hosszabb szünetet kell tartani, akkor a szabályozó szelepet teljesen zárjuk el.



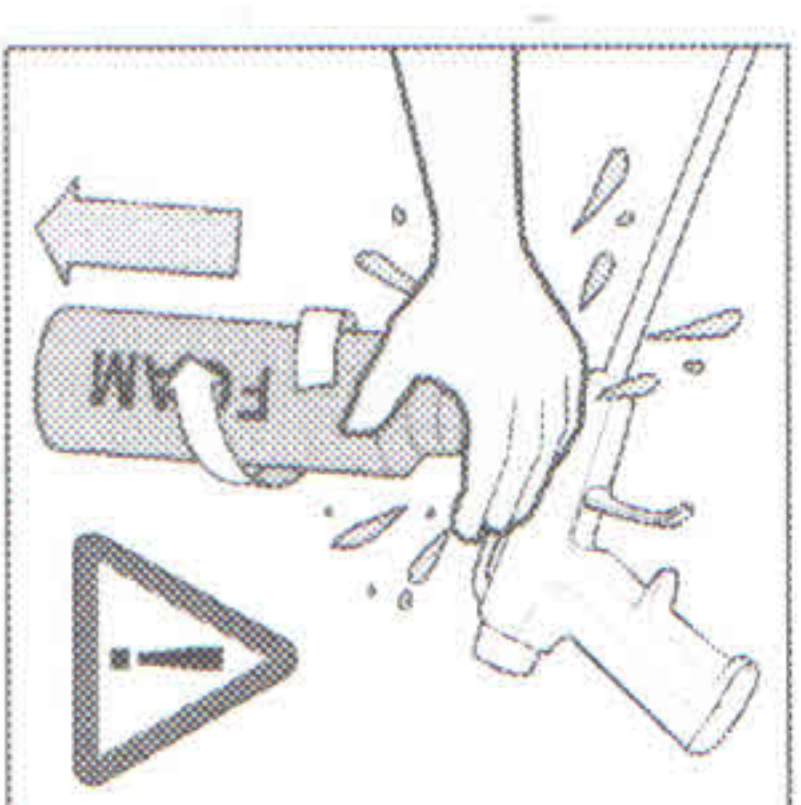
Después del descanso, agitar bien el envase metálico.

A szünet után rázzuk fel újra a flakont



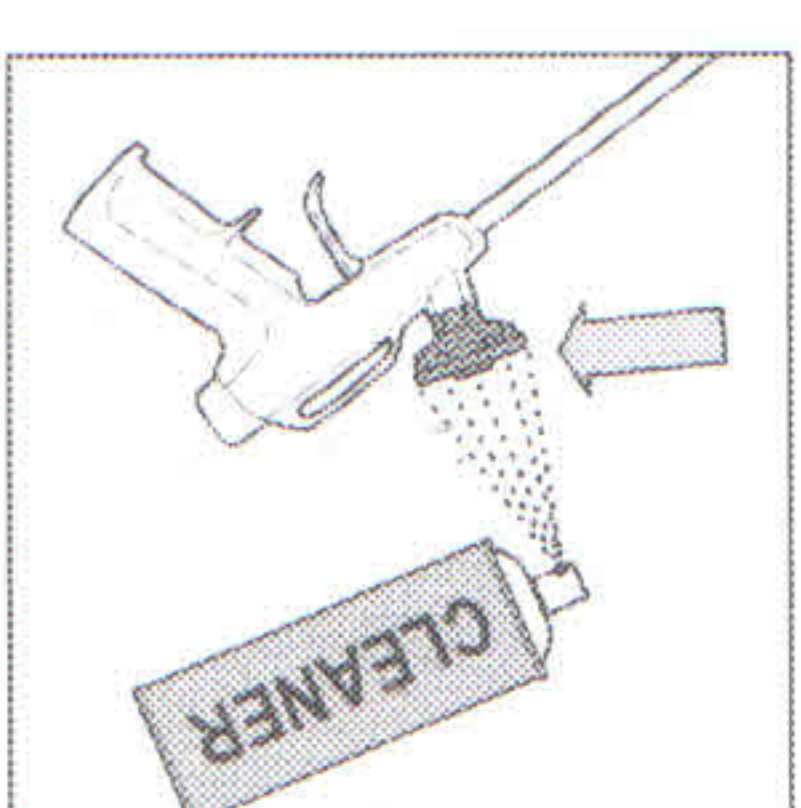
Limpe la boquilla con un cuchillo, quitando la espuma curada.

Tisztítsuk meg a pisztoly csővének a hegyét egy kesssel. Távolítsuk el a száraz hab darabokat.



Tenga cuidado al entroskar el filtro de espuma. El envase se encuentra bajo presión.

Tisztítsáskor a flakon nyomás alatt lehet, ezért vigyázzunk vele amikor lecsiszítjuk.

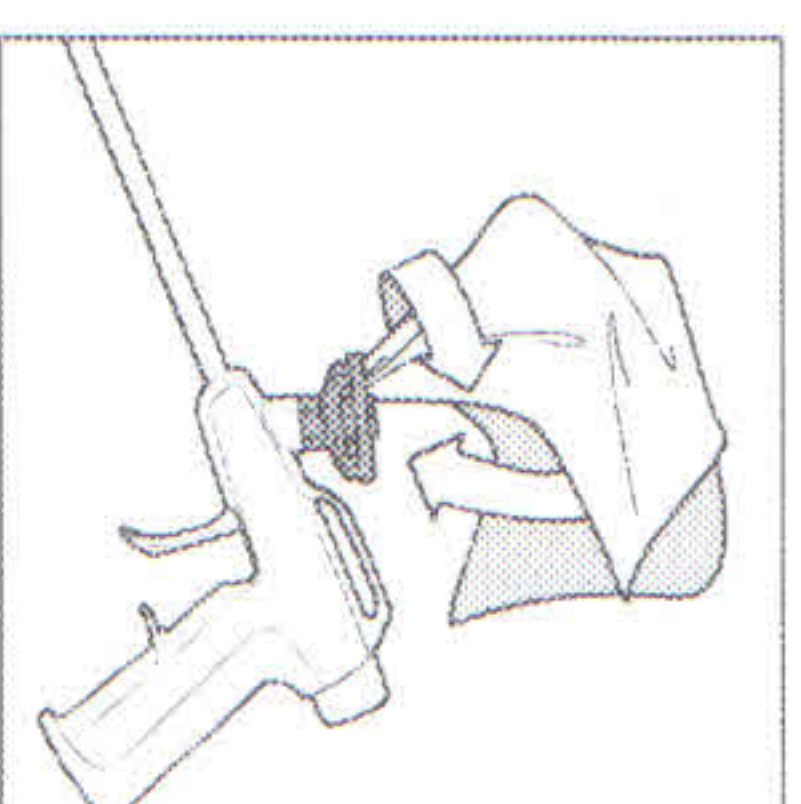


Limpe la pistola a fondo después del trabajo, con un limpiador de espuma.

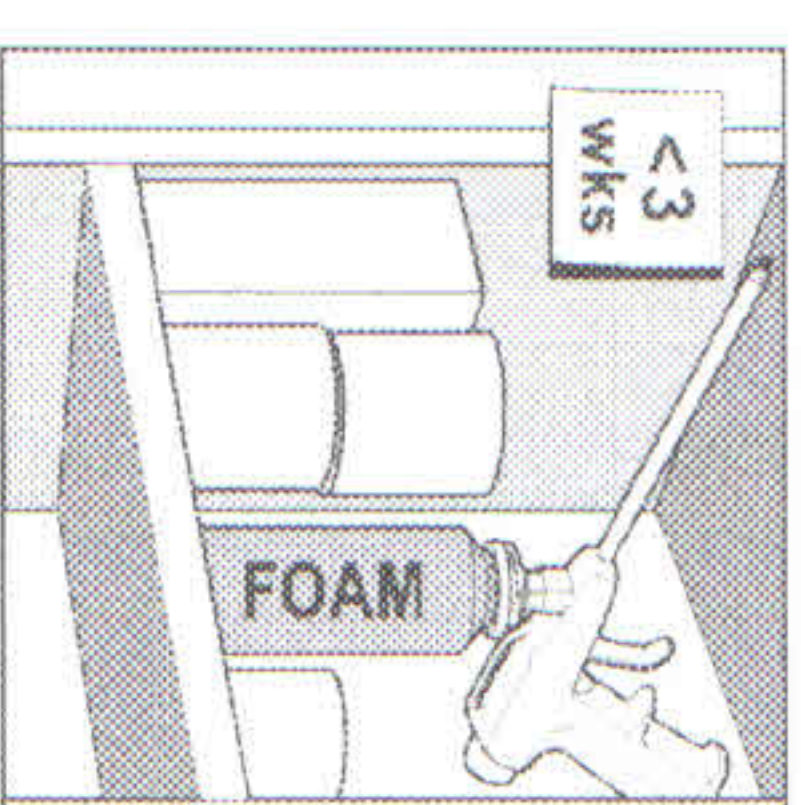
Munka után alaposan tisztítsuk meg a pisztolyt, használjunk habtisztítót.



Durante la limpieza deje actuar el limpiador durante 2 minutos, pero no más. Retire el limpiador de la pistola pulsando el gatillo. Repita esta acción hasta que el limpiador se vea transparente, sin residuos visibles de espuma.

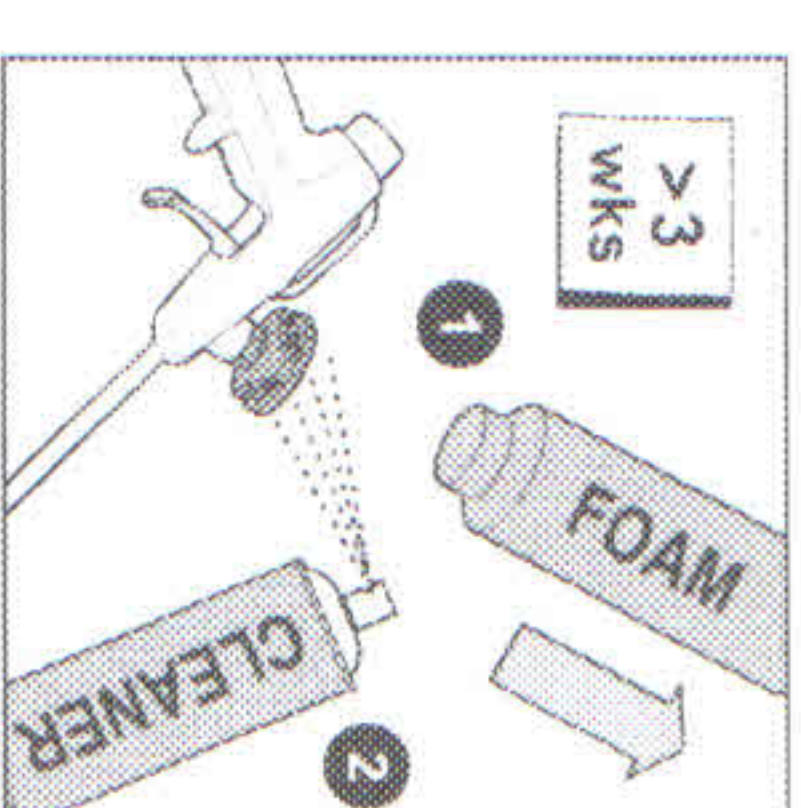


Luego limpie la pistola con una bayeta caliente. Toróljuk át a pisztolyt száraz durvaszövetű ronggyal.



En caso de que usted no haya utilizado toda la espuma, puede almacenar el envase con la pistola fija hasta por un periodo de 3 semanas.

Ha nem használjuk el az összes habot, tárolhatjuk a flakont a pisztollyal együtt maximum 3 hétig.



En caso de que la pistola se vaya a utilizar en un periodo mayor a 3 semanas es obligatorio desentroskar el envase metálico y limpiar la pistola con el limpiador.

Ha a pisztolyt nem használjuk 3 hétig és együtt tároltuk a flakonnal (összeszerelve) használat előtt szét kell szedni és ki kell purolni a habtisztítóval.

ES MODO DE EMPLEO

1. Atornille la rosca del envase metálico al anillo del adaptador del mismo hasta que esté apretado, tenga cuidado de no dañar la rosca. 2. Tire suavemente del gatillo para que empiece a fluir la espuma. 3. Regular la corriente de flujo mediante el ajuste de la perilla trasera. 4. Si se emplea más de un envase por aplicación, reemplácelo cuando está vacía tan pronto como sea posible para evitar el endurecimiento de la espuma en la pistola.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. Al usar parcialmente la espuma puede quedar un poco en la pistola. No es necesario limpiar la pistola hasta que el envase esté totalmente vacío. 2. Limpiar la pistola tan pronto como sea posible después de haber vaciado el envase para evitar el endurecimiento de la espuma dentro de la pistola. Luego de que la espuma se endurece en la pistola, el solvente no podrá disolverlo. Cualquiera otro solvente puede dañar la pistola. NUNCA USE AGUA PARA LIMPIAR LA PISTOLA. 4. Durante la limpieza deje el solvente en la pistola por 2 minutos. Retire el solvente de la pistola presionando el gatillo. Repetir el proceso hasta que el solvente sea retirado por completo y sin residuos de espuma. 5. Cuando la espuma se endurece en pistola desentroskar la perilla de regulación y retire la aguja. Limpiar la aguja con un producto no abrasivo. La espuma endurecida puede dañar la pistola. Engrase la aguja antes de colocarla en la pistola. 7. Por último luego de quitar el envase, la espuma no fluirá de la pistola y también evitaremos el pegado del próximo envase a la cabeza de la pistola.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS. La espuma sale fuera aunque la pistola se encuentre apagada. - Aflojar la lata y vaciar el interior de la pistola de espuma, luego enjuague con solvente - Limpie suavemente la aguja de espuma seca. - Desentroskar la boquilla frontal con la llave. Compruebe si no está obstruido, en caso afirmativo limpiar suavemente. La boquilla frontal desaparecerá con el tiempo lo que va a causar una fuga de espuma incontrolable. La pistola debe ser entonces reemplazada con una nueva. 2. Si una lata se encuentra bloqueado en la válvula de la pistola: - Trate de desentroskar con cuidado. Si el envase ya está vacío retire los restos de gas de ella y sólo así entonces trate de quitarlo. Si el envase no está vacío tenga cuidado ya que EL ENVASE ESTÁ BAJO PRESIÓN Y PUEDE EXPLOTAR SI SE PENETRA.

CONSEJOS DE SEGURIDAD. Nunca dirija un chorro de aire hacia personas o animales. No apunte con la pistola a cualquier otra persona. Siempre use gafas de protección. Tome el consejo del fabricante ubicada en el producto. Use una máscara y protección adecuada para las manos. Mantenga a los niños lejos de la pistola. No lo use en lugares cerrados. Si no es posible asegurar una buena ventilación.

Está disponible bajo petición una lista de los materiales utilizados para la construcción de la pistola.

HU HASZNALATI ÚTMUTATÓ

1. Tekerjük a pisztolyra a flakon szelepet a flakonon levő átalakító gyűrű segítségével szorosan, de ügyeljünk rá, hogy a szelep ne sérüljön meg. 2. Gyengén húzzuk meg a rávaszt, hogy elkezdjük a habot kiadogni. 3. Szabályozzuk a hab áramlását és sűrűségét a szorítószelleppel. 4. Ha a munkához elegendő több flakont kell használnunk akkor a flakoncseret gyorsan kell végrehajtani, hogy elkerüljünk a hab megszáradulását a pisztolyban.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS. 1. A még nem teljesen üres flakont rajta hagyhatjuk a pisztolyon. Nem szükséges a pisztoly tisztítása addig amíg a flakon teljesen ki nem ürül. 2. Az üres flakon eltávolítása után olyan gyorsan ki kell takarítani a pisztolyt amilyen gyorsan csak lehet, hogy elkerüljük a habbeszáradását. 3. A pisztolyt a javasolt tisztítóval kell kitakarítani, minden más tisztítószer kárt tesz benne. SOHA NE HASZNALJUNK VIZET A PISZTOLY TISZTÍTÁSÁHOZ. 4. Tisztítás közben a tisztítót 2 percre helyezzük fel a pisztolyra és a rávasz használatával engedjük, hogy átjárja a pisztolyt.

HIBELHÁRÍTÁS. Folyik a hab meg akkor is ha pisztoly el van zárva: - Szereljük le a flakont és tisztítsuk meg a pisztolyt a habtól, utána öblítsük át a pisztolyt a habtisztítóval - Finoman tisztítsuk meg a tűt, a rászáradt habot pucoljuk le róla. - Csavarjuk le a csővégéről a szeleplejt csavarkulcs segítségével. Ellenőrizzuk, hogy nincs-e elzáródva, ha igen akkor tisztítsuk ki finoman, - az ort szeleplejt idővel elkophat ami irányíthatatlanná teheti a hab kiadagolását. Ebben az esetben a pisztolyt le kell cserélni. 2. Ha a flakon rászorul a pisztoly szelepeire: - Tekerjük le de nagyon figyelmesen. Ha flakon már üres engedjük ki a maradék gázt és csak azután próbáljuk leszedni. Ha nem üres akkor fokozott figyelemmel kell eljárni mert A FLAKON NYOMÁS ALATT VAN ES HA TORÓTT FELROBBANHAT.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. Soha ne irányítsuk a kiáramló levegő emberrekre vagy állatokra. A gyerekeket tartassuk távol a pisztolytól. Ne használjuk az anyagot zárt szobákban helyiségekben, vagy ha nem tudunk megfelelő szellőzést biztosítani.

A pisztolyhoz alkalmazható építőipari anyagok listáját kérésre megadjuk.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Przykręć mocno gwint puszki do adaptora uważając na ewentualne uszkodzenia gwintu. 2. Delikatnie naciśnij spust, by rozpocząć wydostawanie się piany. 3. Reguluj strumień piany za pomocą pokręta z tyłu pistoletu. 4. Jeżeli podczas aplikacji używasz więcej niż jednej puszki piany, wymień pustą puszkę tak szybko jak to tylko możliwe, aby zapobiec utwardzeniu piany w pistolecie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA. 1. Częściowo zużyta piana może być pozostawiona na pistolecie. Nie ma konieczności czyszczenia pistoletu dopóki puszka nie jest zupełnie pusta. 2. Po opróżnieniu puszki oczyść pistolet tak szybko jak to tylko możliwe, aby zapobiec utwardzeniu piany w pistolecie. Gdy piana utwardzi się w pistolecie czyszczyć nie rozwiąże problemu. 3. Pistolet należy czyścić tylko rekomendowanym czyszczykiem. Inny czyszczyk może spowodować uszkodzenia pistoletu. **NIE UŻYWAĆ WODY DO CZYSZCZENIA PISTOLETU.** 4. Podczas czyszczenia pozostawić czyszczyk w pistolecie na 2 minuty. Naciskając spust wypuścić czyszczyk przez pistolet. Czynność powtarzać aż czyszczyk będzie zupełnie czysty, bez śladów piany. 5. W przypadku utwardzenia piany w pistolecie odkręć pokrętkę regulacyjną i usunąć igłę. Wyczyścić igłę używając czyszczyka. Utwardzona piana może uszkodzić pistolet. 6. Przed ponownym montażem igły należy natłuszczyć. 7. Należy pamiętać o czyszczeniu czyszczykiem nasady głowicy ze świeżej piany, aby zapobiec zablokowaniu zaworu przez wysychającą pianę. Po zdjęciu puszki piana nie będzie wydostawać się z pistoletu oraz zapobiegnie to przyklejaniu się głowicy kolejnej puszki do pistoletu.

CZĘSTE PROBLEMY. 1. Piana wycieka nawet gdy pistolet jest zablokowany: - Odkręć puszkę i opróżnij wnętrze pistoletu z piany, następnie przepłukać go czyszczykiem - Delikatnie oczyść igłę z utwardzonej piany - Przednia dysza zużywa się podczas eksploatacji, co może powodować wyciek piany. W takim przypadku pistolet powinien zostać wymieniony na nowy. 2. Puszka jest zablokowana w głowicy: - Delikatnie odkręć puszkę. Jeżeli puszka jest pusta uwolnić resztkę gazów i dopiero wtedy zdjąć puszkę. Jeżeli puszka nie jest pusta **ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ, PUSZKA POD CIŚNIENIEM, GROZI WYBUCHEM PRZY PRZEKUCIU.**

BEZPIECZEŃSTWO. Nigdy nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta. Nie kierować pistoletu w stronę innych osób. Stosować okulary ochronne. Zapoznać się z instrukcją producenta zamieszczonej na produkcie. Stosować odpowiednią ochronę twarzy i rąk. Chronić przed dziećmi. Nie używać w zamkniętych pomieszczeniach. Jeżeli nie jest to możliwe zapewnić odpowiednią wentylację.

Lista materiałów wykorzystanych do produkcji pistoletu jest dostępna na życzenie.

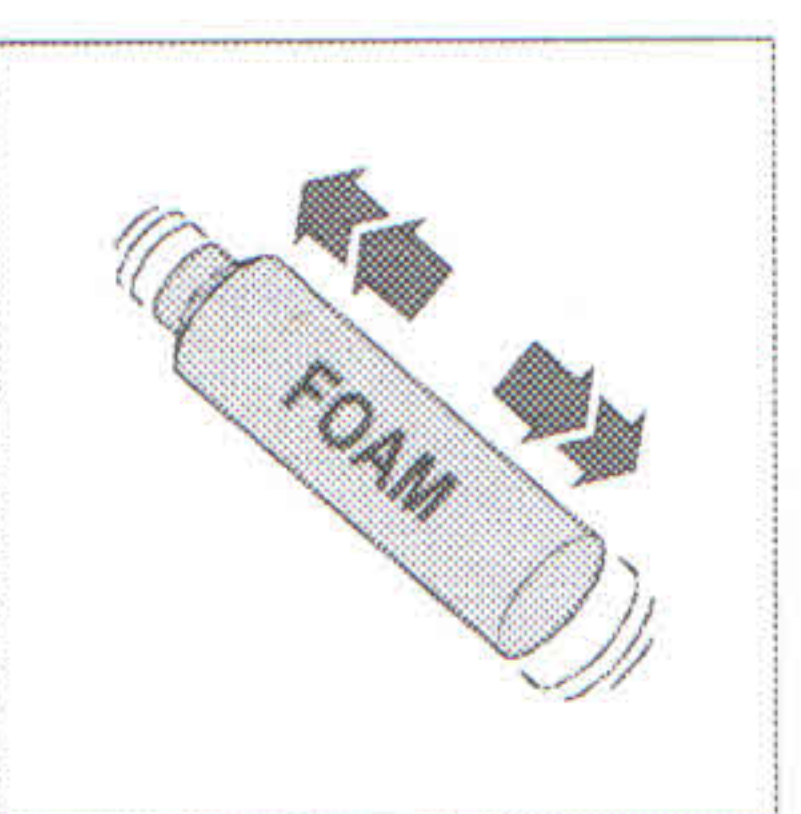
PT INSTRUCIONES DE USO

1. Conecte a lata no encaixe, tomando cuidado para não danificar a rosca. 2. Com cuidado, puxe o gatilho para liberar a espuma. 3. Regule o fluxo da espuma, ajustando a válvula da pistola. 4. Quando usar mais de uma lata por aplicação, substitua a lata vazia rapidamente para evitar o endurecimento da espuma na pistola.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA. 1. Lata de espuma parcialmente usada pode ser mantida encaixada na pistola. Não é necessário limpar a pistola até que a lata esteja completamente vazia. 2. Limpar a pistola logo após o esvaziamento da lata para evitar o endurecimento da espuma no interior da pistola. A espuma endurecida no interior da pistola não poderá ser limpa com solvente. 3. Limpe a pistola com o solvente recomendado. Qualquer outro solvente pode danificar a pistola. **NUNCA USE ÁGUA PARA LIMPAR A PISTOLA.** 4. Durante a limpeza deixe o solvente na pistola durante 2 minutos. Solte o solvente de pistola pressionando o gatilho. Repita esse processo até que o solvente liberado esteja completamente limpo, sem contaminação de espuma. 5. Quando espuma endurece na pistola libere a válvula de regulagem e retire a agulha. Limpe a agulha com produto não abrasivo. Espuma endurecida pode danificar a pistola. 6. Lubrifique a agulha antes de colocá-la na pistola. 7. Lembre-se também de limpar a espuma fresca na rosca da pistola com limpador de espuma para prevenir que a espuma endurecida bloqueie a passagem da espuma fresca e também para evitar adesão da lata à pistola.

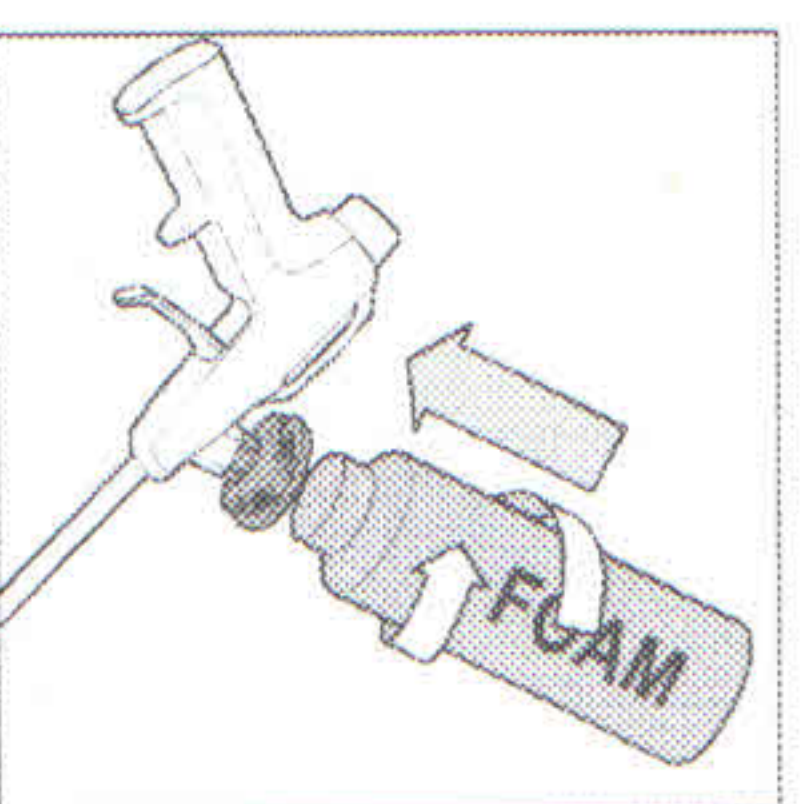
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS. 1. Espuma vazia mesmo sem pressionar o gatilho. - Desconectar a lata e esvaziar o interior da pistola de espuma, em seguida, lavar com solvente - Limpe suavemente a agulha, caso haja espuma fresca. - Soltar bico frontal com uma chave. Verifique se não está entupido, se sim limpá-lo com cuidado. - O bico frontal vai se desgastar com o tempo nesse caso o vazamento é incontrolável. A pistola deve ser substituída por uma nova. 2. Se uma lata estiver travada na válvula da pistola. - Tente desencaixar com cuidado. Se a lata já estiver vazia libere o resto do gás e só então tente liberá-la. Se a lata não está vazia tome cuidado, pois a lata está sob pressão e pode explodir se for furada.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA. Nunca dirija um jato de ar para pessoas ou animais. Não aponte essa pistola para pessoas. Use óculos de proteção. Verifique o conselho do fabricante no rótulo do produto. Use proteção para a face e mãos. Mantenha as crianças afastadas da pistola. Não utilize em ambientes fechados. Use em ambiente bem ventilado. A lista dos materiais utilizados para o desenvolvimento da pistola está disponível mediante pedido.

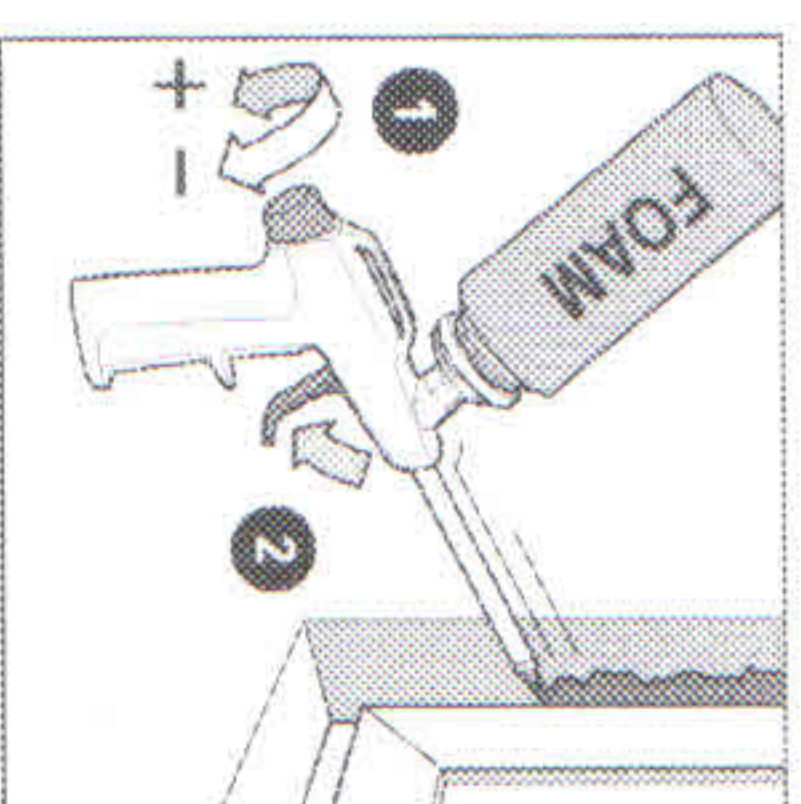


Puszkę dobrze wstrząsnąć.

Agite bem a lata.



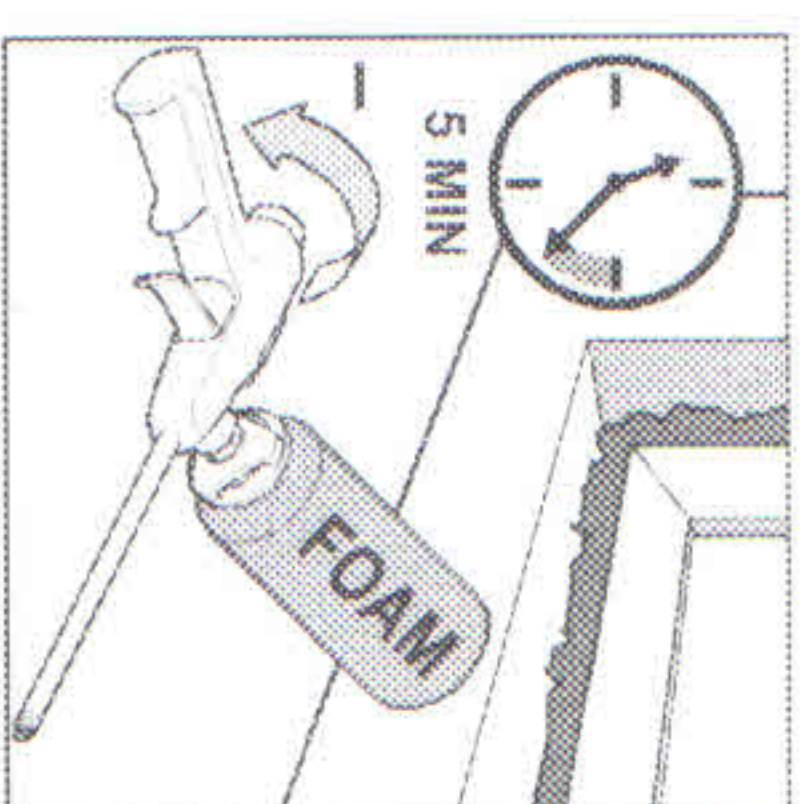
Zwracając uwagę, aby nie uszkodzić gwintu, mocno przykręć puszkę do adaptora.



Delikatnie naciskać spust by rozpuścić aplikację piany. Śrubą regulacyjną ustawić gęstość strumienia piany.

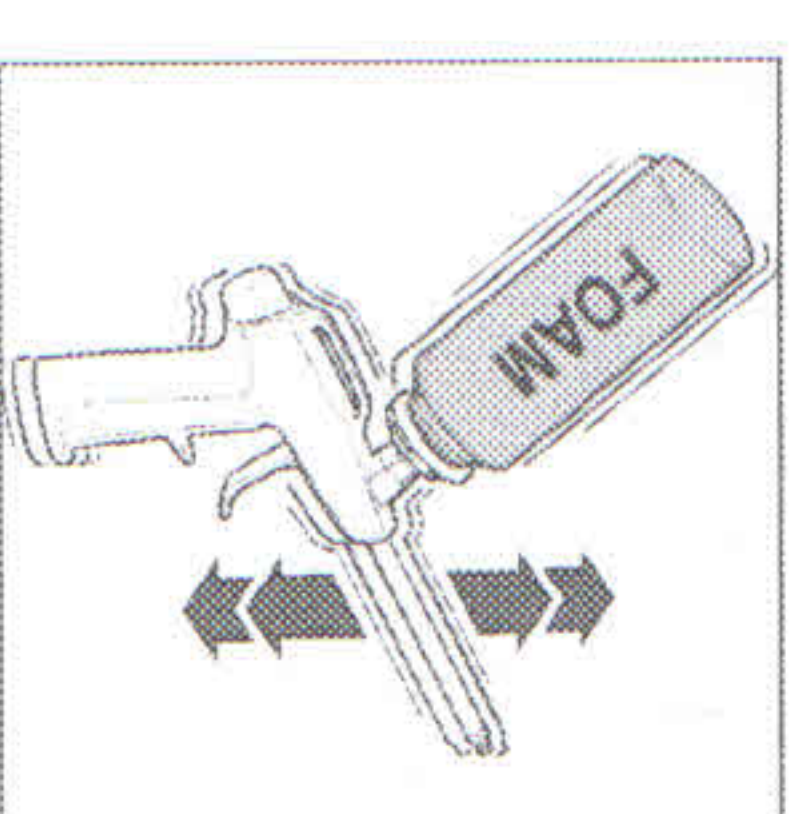
Conecte a lata no adaptador. Cuidado para não danificar a rosca.

Pressione o gatilho levemente até que a espuma comence a sair. Ajuste a densidade da espuma utilizando a válvula da pistola.



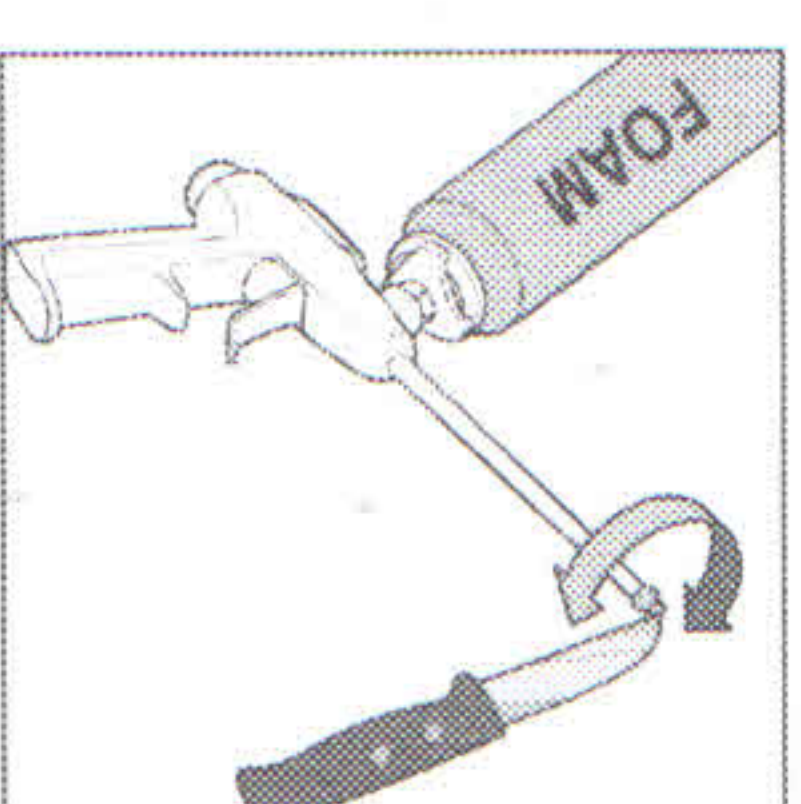
Przy przerwach dłuższych niż 5 minut zablokować pistolet za pomocą śruby regulacyjnej.

Se for fazer um intervalo de mais de 5 minutos, feche a pistola utilizando a válvula.



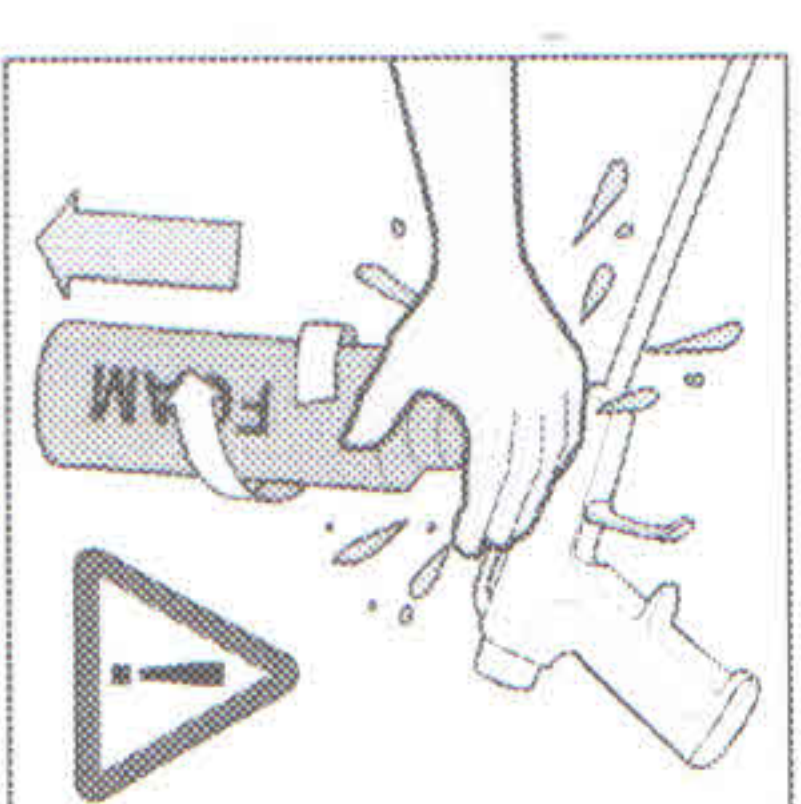
Po przerwie puszkę dobrze wstrząsnąć.

Após o intervalo agite bem a lata.



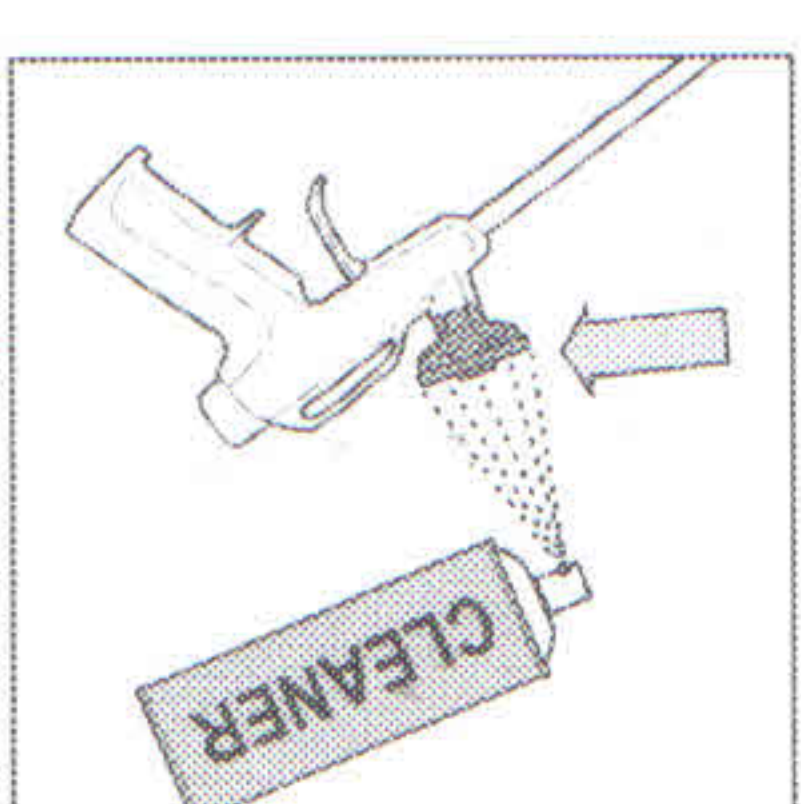
Przy użyciu noża oczyścić dyszę z utwardzonej piany.

Limpe o bico da pistola com uma faca, removendo a espuma curada.



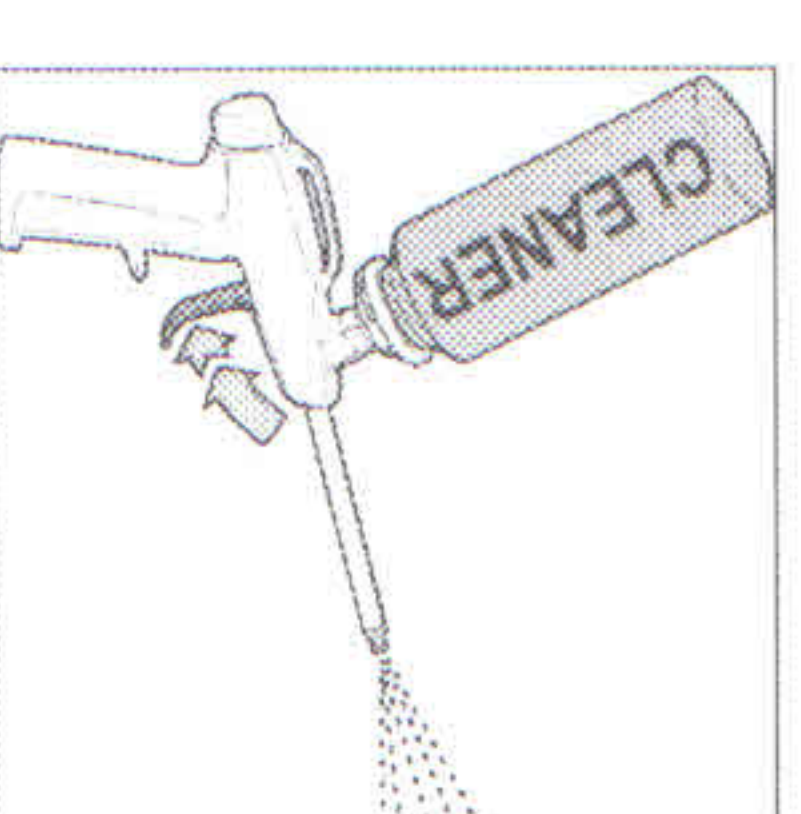
Zachowaj ostrożność podczas wkręcania czyszczyka. Puszka pod ciśnieniem.

Cuidado ao desencaixar a Espuma de Poliuretano. A lata está sob pressão.

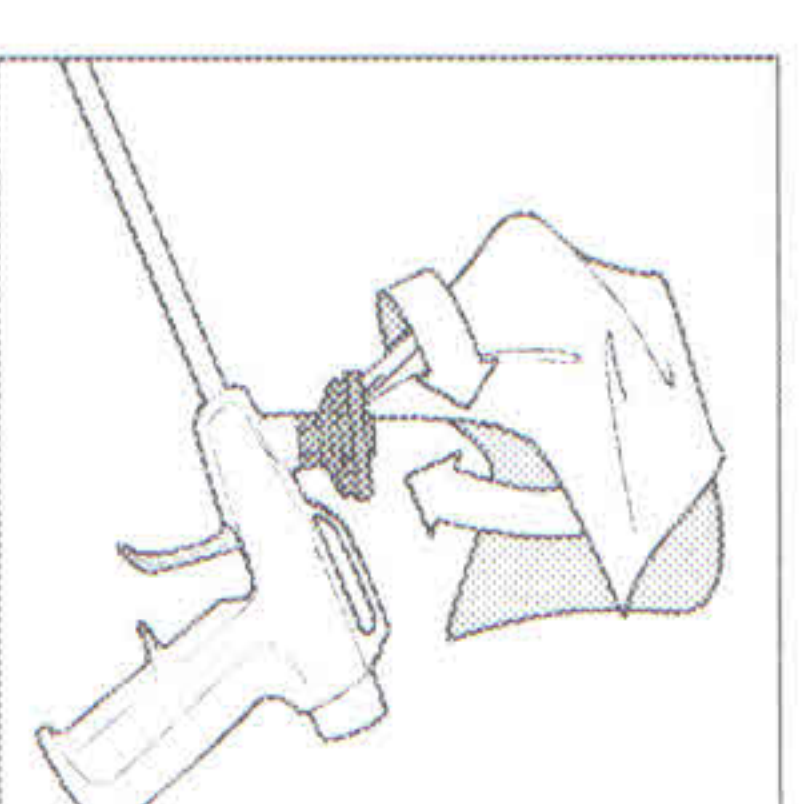


Po zakończeniu pracy dokładnie oczyścić pistolet czyszczykiem.

Limpe completamente a pistola após o trabalho, utilizando um limpador de Espuma.

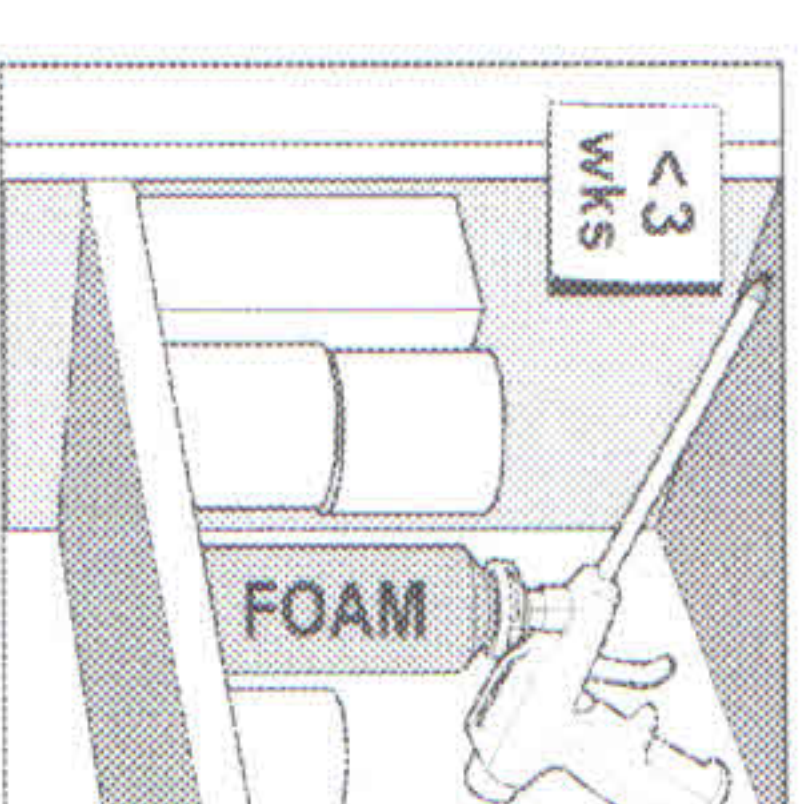


Podczas czyszczenia pozostawić czyszczyk na 2 minuty, nie dłużej. Naciskając spust wypuścić czyszczyk z pistoletu. Czynność powtarzać aż czyszczyk będzie klarowny, bez widocznych śladów rozpuszczonej piany.



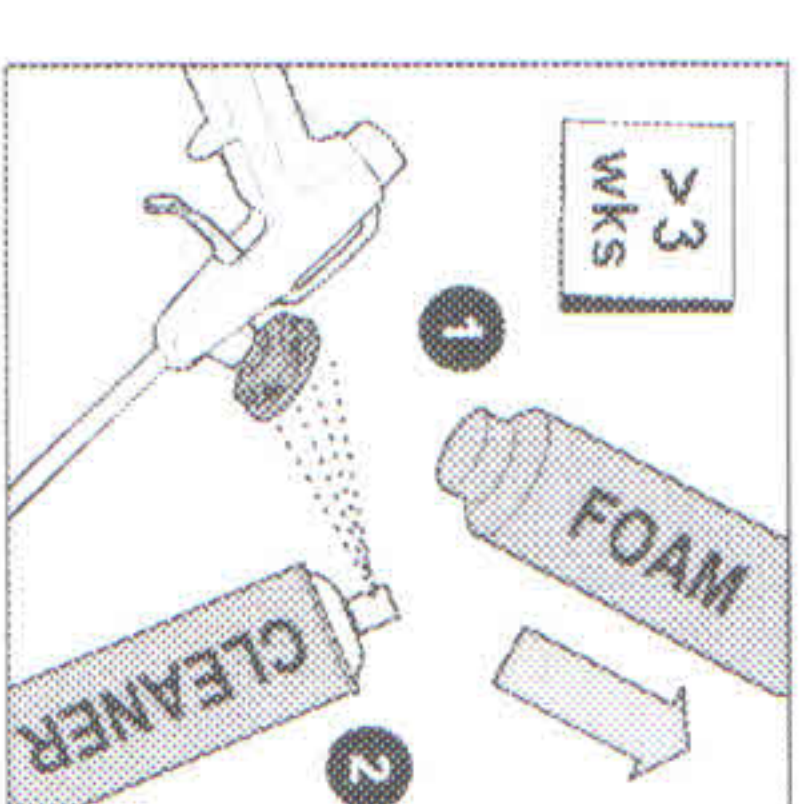
Pistolet wytrzeć miękką szmatką.

Limpe a pistola com um pano seco.



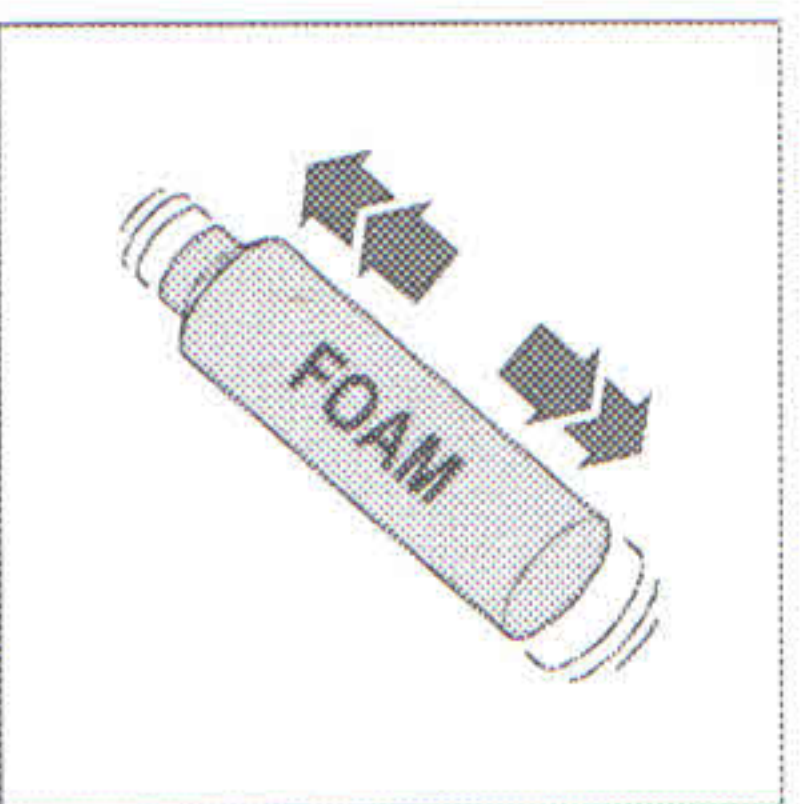
Pozostała piana można przechowywać przez okres do 3 tygodni z zamocowanym pistoletem.

Caso não tenha utilizado toda a espuma, você pode armazenar a lata fixada na pistola por até 3 semanas.



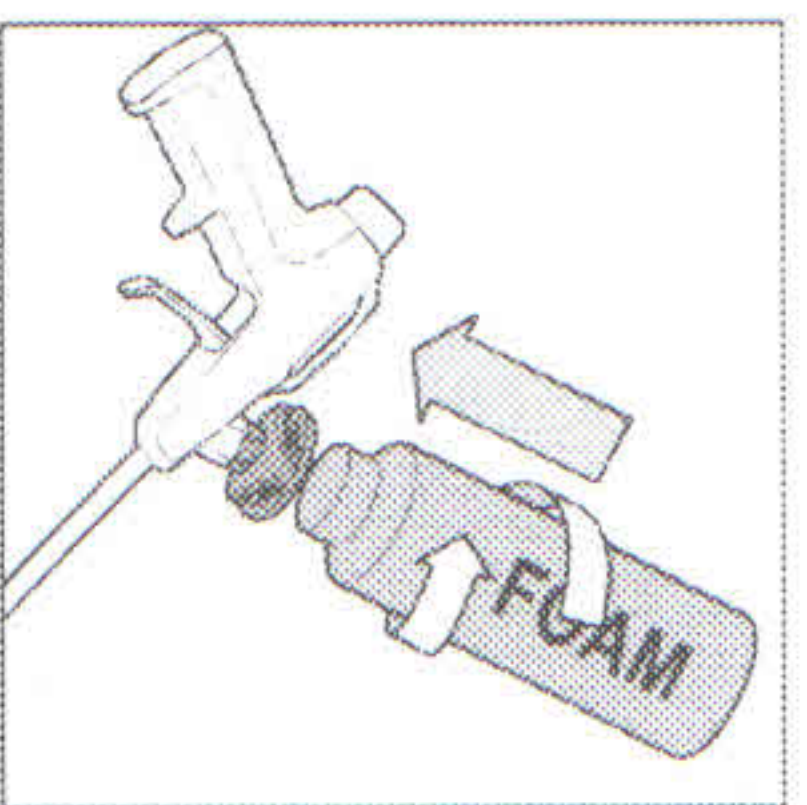
Po upływie 3 tygodni przechowywania puszkę należy odkręcić, a pistolet wyczyścić czyszczykiem.

Caso a pistola não seja utilizada após 3 semanas, será necessário desconectar a lata e limpar a pistola com o limpador de espumas.



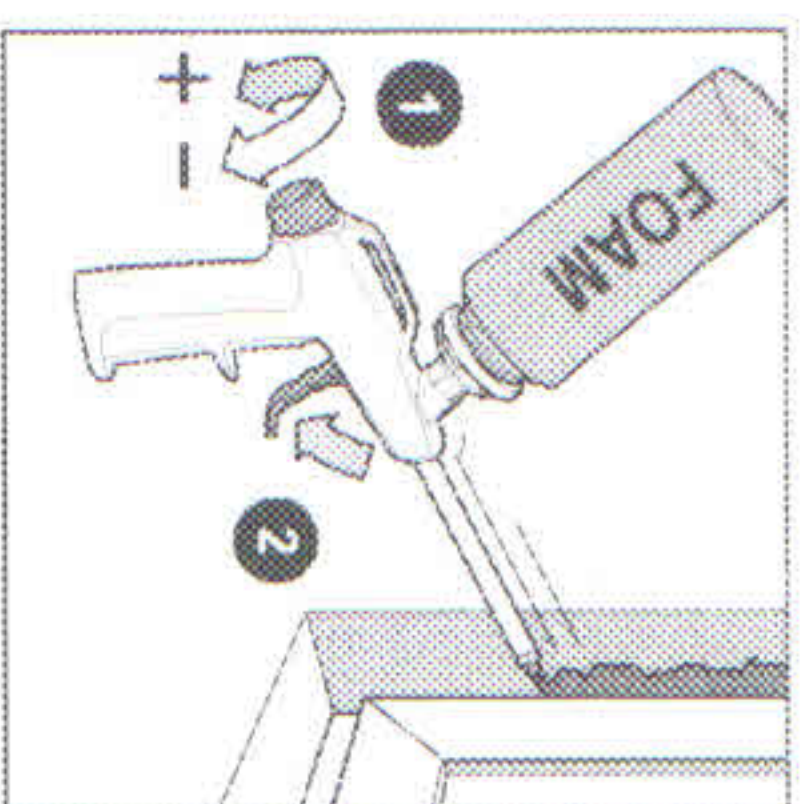
Agitați bine tubul.

Тщательно взболтайте баллон.



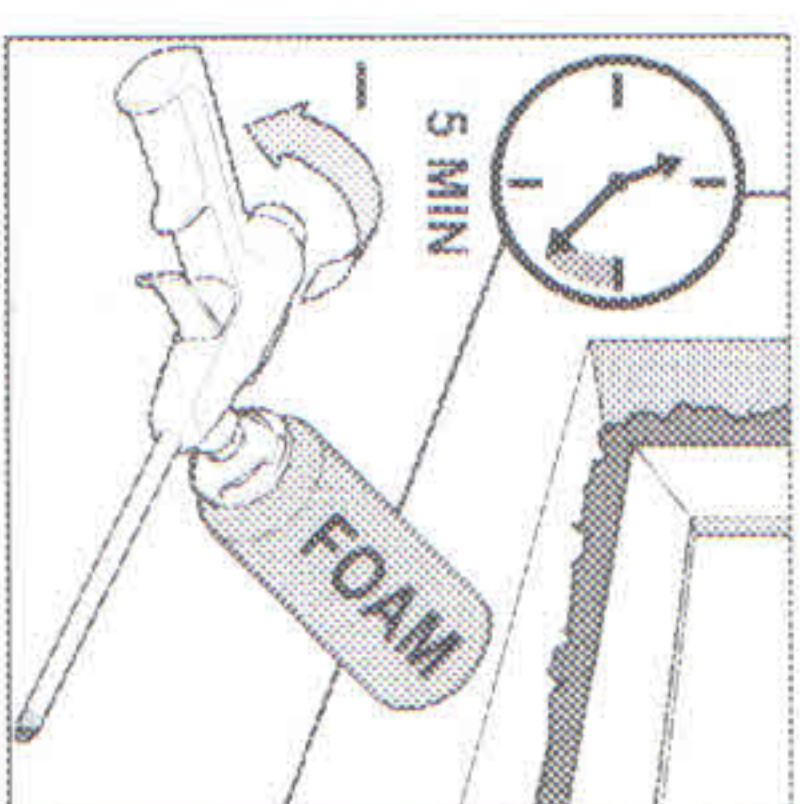
Înșurubați strâns tubul pe adaptor. Atenție să nu distrugeți filetul.

Плотно прикрутите баллон с помощью резьбовой насадки к кольцу адаптера пистолета, не повреждая резьбу.



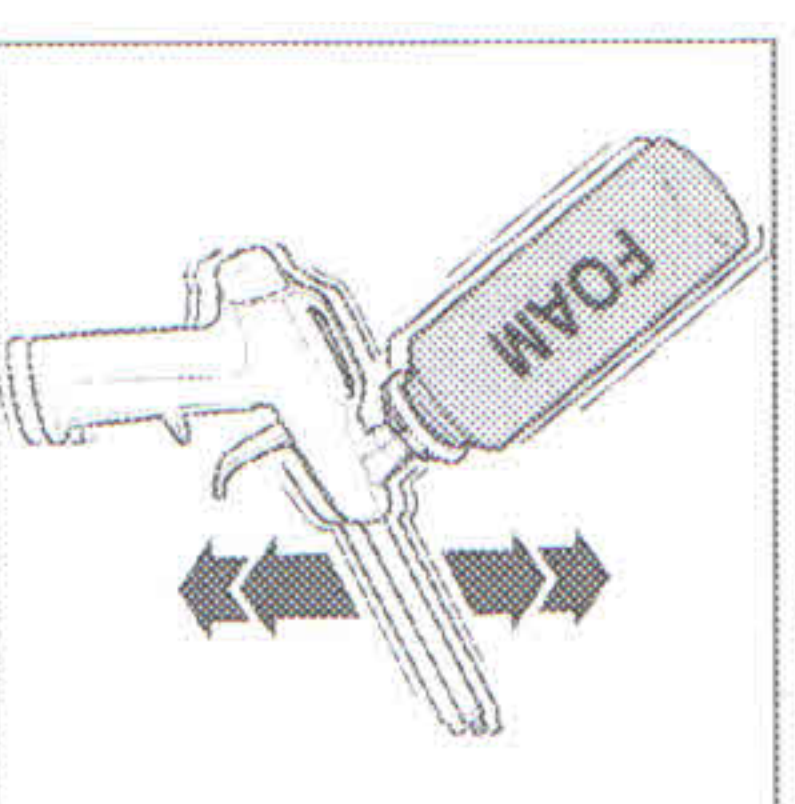
Apăsați ușor trăgăcuț până când ieșe spuma din pistol. Ajustați densitatea jetului de spumă prin stângerea surubului.

Аккуратно нажать на курок пистолета для начала плавного выхода пены. Отрегулировать плотность потока пены при помощи регуляровочного винта в заднем торце пистолета.



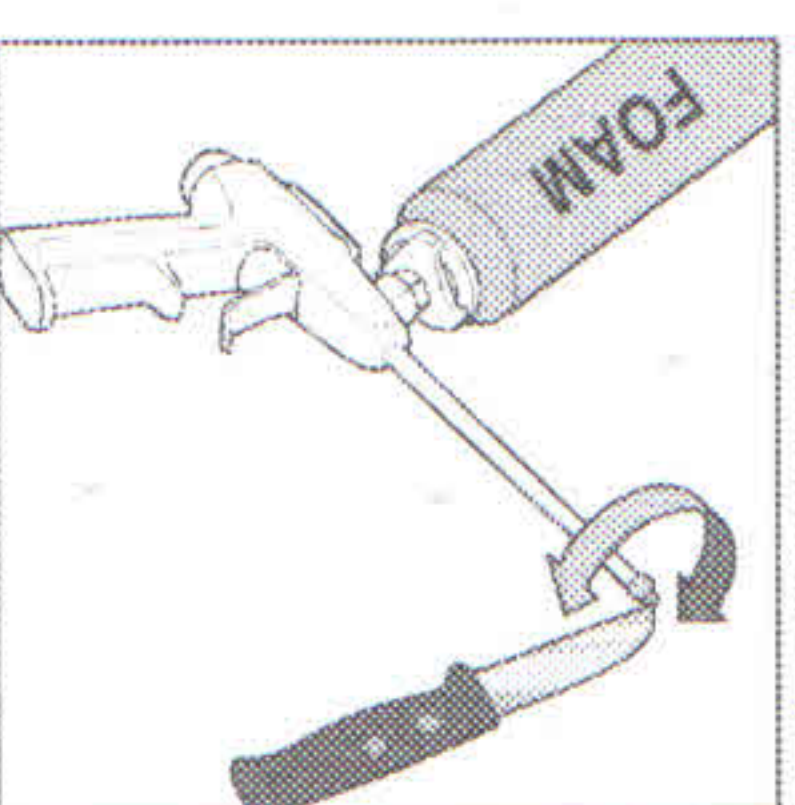
Dacă luați o pauză de 5 min., blocați pistolul prin stângerea surubului de setare.

При перерывах в работе более 5 минут, пистолет должен быть заблокирован.



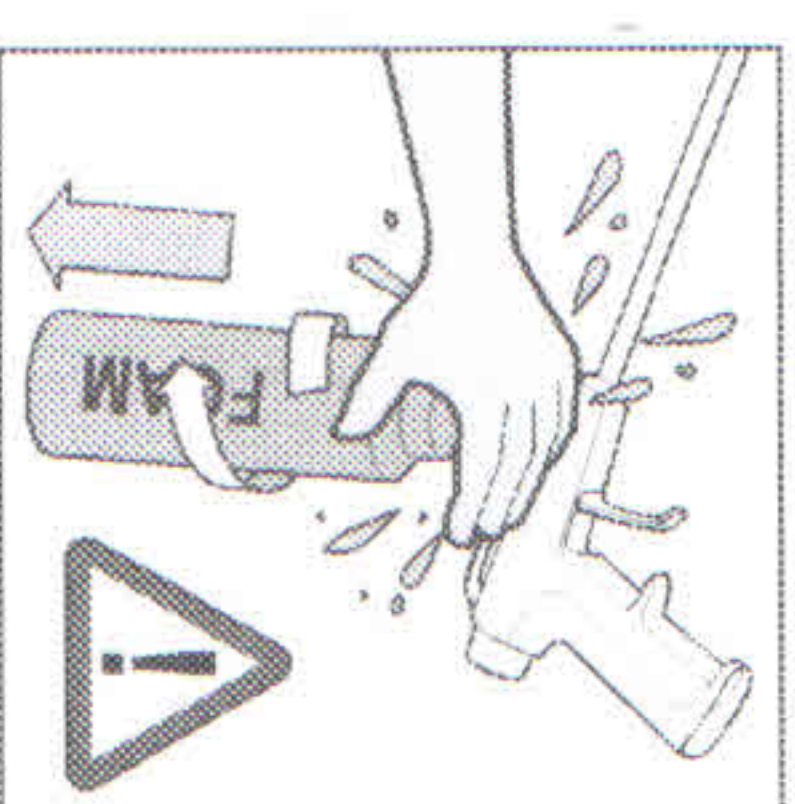
După răzuiă agitați din nou tubul.

После перерыва тщательно взболтайте баллон.



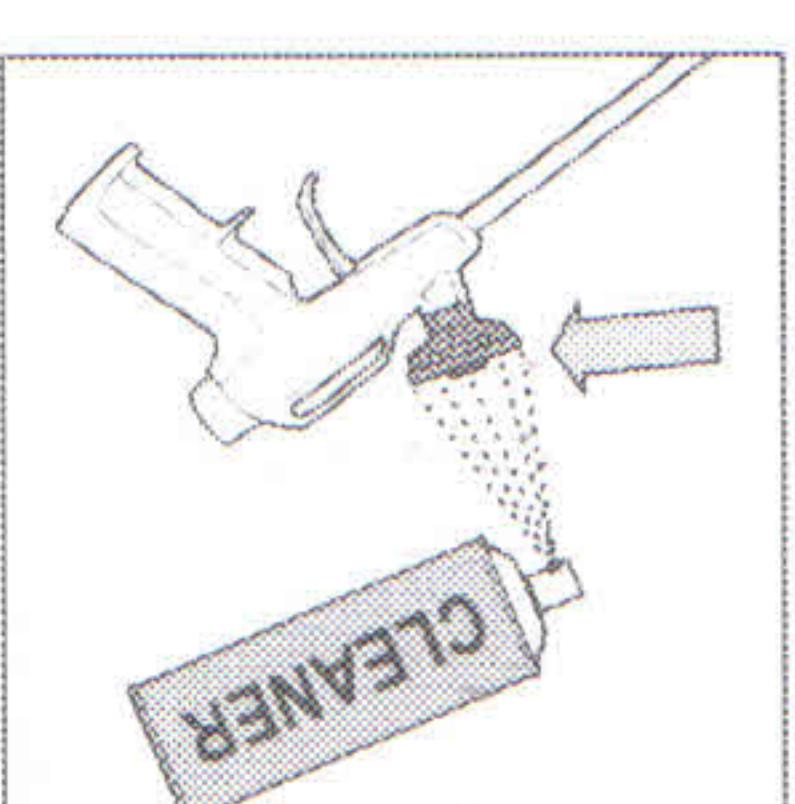
Curățați vățul pistolului cu scutul, penița a îndărtați spuma întâia.

Сопло должно быть очищено ножом от остатков застывшей пены.



Înșurubați cu atenție cleanpetul, tubul este sub presiune.

Соблюдать осторожность при накручивании очистителя – баллон находится под давлением.



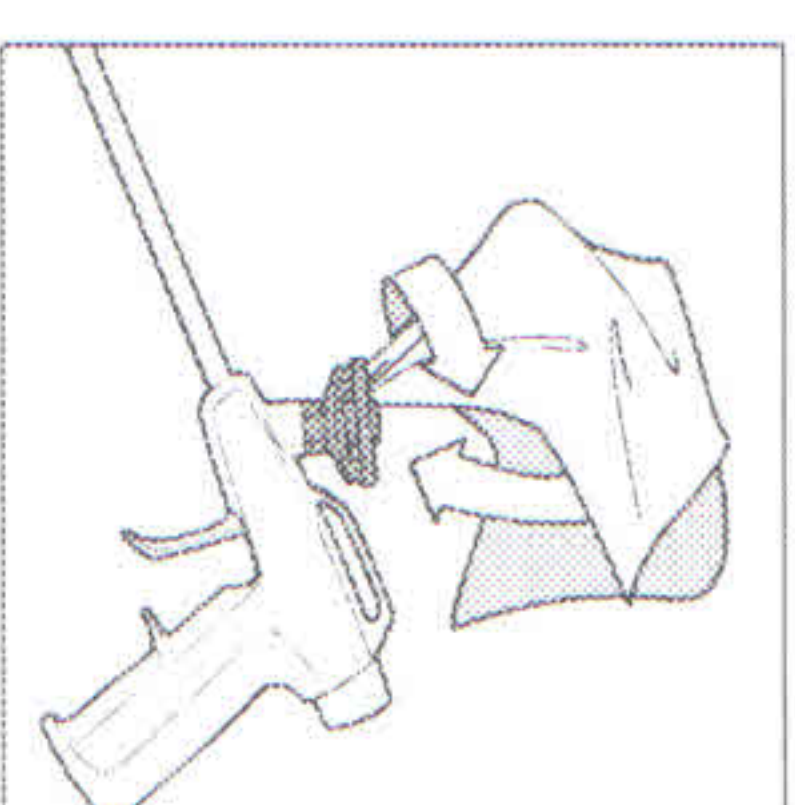
Curățați pistolul cu grija după lucru cu cleanpet special.

После окончания работ тщательно промыть пистолет с помощью очистителя.



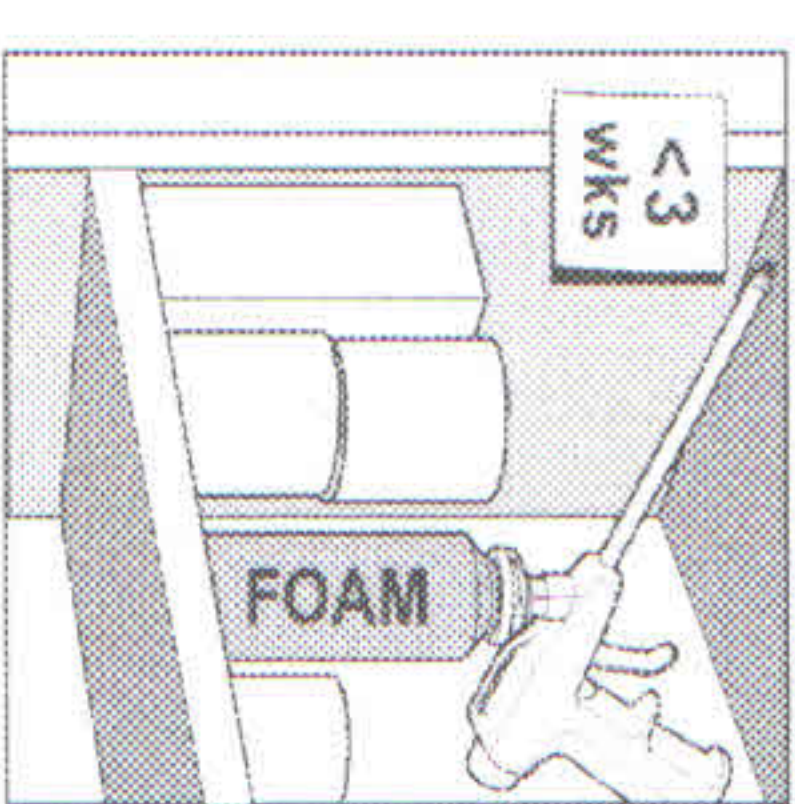
După curățarea lăsați cleanpetul pe pistol 2 minute, dar nu mai mult. Pulverizați cleanpetul cu pistolul din arășarea trăgăcuțului. Repetați acțiunea până când cleanpetul pulverizat devine transparent, fără amestec vizibil de spumă.

В процессе очистки оставить пистолет с пеной на 2 минуты, но не более. Выпускать растворитель из пистолета нажатием на курок. Повторять этот процесс до тех пор, пока выпускаемый из пистолета очиститель не будет прозрачным без видимой примеси растворенной пены.



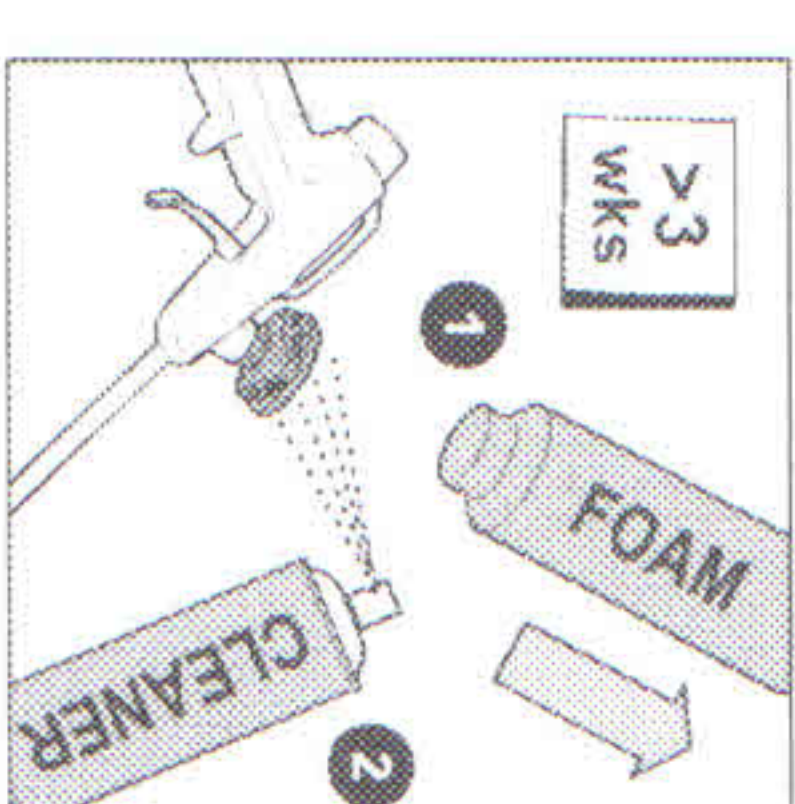
Ștergeți pistolul cu o țevetă curată.

После окончания промывания очистителю пистолет с помощью сухой тряпки.



În cazul în care nu ați utilizat toată spuma puteți depozita spuma înșurubată pe pistol până la 3 săptămâni.

В случае если баллон с пеной не израсходован до конца, его можно хранить под давлением к пистолету в течение 3 недель.



În cazul în care pistolul nu va fi folosit timp de 3 săptămâni este obligatorie scoaterea tubului de pe pistol și curățarea pistolului cu cleanpet.

В случае если пистолет не будет использоваться 3 недели баллон необходимо снять и сразу промыть пистолет с помощью очистителя.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Înșurubați filetul tubului pe inelul adaptor al pistolului până la fixarea completă. Fiți atenți să nu stricați filetul. 2. Apăsați cu blândețe trăgăcuțul pistolului pentru a expanda spuma. 3. Reglați fluxul de curgere prin stângerea surubului din spate. 4. Dacă se va folosi mai mult de un tub pe aplicație, înlocuiți tubul cât mai repede pentru a evita întârzierea spumei în pistol.

ÎNȚEBINERE ȘI CURĂȚARE. Tubul de spumă parțial utilizat poate fi lăsat pe pistol. Nu este necesară curățarea pistolului până la golirea tubului. 2. Curățați pistolul cât mai repede după golirea tubului pentru a evita uscarea spumei în pistol. Odată întârziată spuma, în pistol, solventul nu o va mai putea dizolva. 3. Curățați pistolul numai cu Cleanpetul pe baza de solvent recomandat. Orice alt tip de solvent poate distruge pistolul. **NU FOLOSIȚI APA NICIODATĂ PENTRU CURĂȚAREA PISTOLULUI.** 4. În timpul curățării lăsați solventul în pistol pentru 2 minute. Pulverizați solventul din pistol prin arășarea trăgăcuțului. Repetați procedura până când solventul pulverizat din pistol devine transparent, fără urme de spumă. Când spuma se întârzițe în pistol se desface și tubul și se scoate țija. Țija se va curăța cu un produs neabraziv. Spuma întârziată poate strica pistolul. 7. Nu uitați să curățați vățul pistolului cu cleanpet pentru a evita sigilarea pistolului cu spumă întârziată. După îndărtarea tubului de pe pistol se va curăța și filetul pistolului pentru a evita lipirea tubului următor pe pistol.

PROBLEME ÎN UTILIZARE. Dacă spuma curge chiar și atunci când pistolul nu este armat - Desurubați tubul din pistol, goliiți conținutul pistolului și curățați-l cu solvent - curățați și țija de spumă întârziată - desfaceți și duza frontală cu ajutorul unei chei. Verificați dacă nu s-a întârziat spuma pe ea, dacă da, curățați-o cu grija. Duza frontală se va uza în timp și asta va cauza scăderea nesemnificativă de spumă, atunci pistolul va trebui să fie înlocuit cu unul nou. 2. Dacă un tub se blochează pe filetul pistolului: - Încercați să-l desurubați cu grija. Dacă tubul este gol, eliberați mai întâi gazele propulsor și doar după golire desurubați tubul. Dacă tubul nu este gol aveți mare grijă deoarece **TUBUL ESTE SUB PRESIUNE ȘI POATE EXPLODA DACĂ ESTE DETERIORAT.**

SFATURI PENTRU SIGURANȚĂ. Nu îndreptați niciodată jetul spre oameni sau animale. Nu îndreptați acest pistol către o altă persoană. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului plasa-te re produs. Purtați o protecție adecvată pentru față și mâini. Țineți corpii departe de acest pistol. A nu se folosi în spații închise. În cazul în care acest lucru nu este posibil se va asigura o bună ventilație.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Плотно прикрутить баллон с помощью резьбовой насадки к кольцу адаптера пистолета, не повреждая резьбу. 2. Аккуратно нажать на курок пистолета для начала плавного выхода пены. 3. Отрегулировать плотность потока пены при помощи регуляровочного винта в заднем торце пистолета. 4. Если используется более одного баллона, подлагается заменить пустой баллон как можно скорее, не допуская затвердевания пены внутри пистолета.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА. 1. Частично использованный баллон пены может быть оставлен на короткое время на пистолете. Не нужно очищать пистолет, пока баллон не использован полностью. 2. Очищать пистолет следует по возможности сразу после снятия с него пустого баллона, не допуская затвердевания пены внутри пистолета, так как в этом случае очистить пистолет растворителем будет невозможно. 3. Очищать пистолет рекомендуется универсальным очистителем неостеревшей или полурасовой пены или другим, разработанным для этого средством. 4. Прочие растворители могут повредить пистолет. **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВОДУ ДЛЯ ОЧИСТКИ ПИСТОЛЕТА.** 5. В процессе очистки оставить пистолет внутри пистолета на 2 минуты, но не более. Выпускать растворитель из пистолета нажатием на курок. Повторять этот процесс до тех пор, пока выпускаемый из пистолета очиститель не будет прозрачным без видимой примеси растворенной пены. 6. Если пена затвердела внутри пистолета, открыть регуляровочный винт и вручную очистить иглу при помощи средств, не содержащих абразивов. Застывшая внутри пена может серьезно повредить пистолет. 6. Перед установкой иглы в пистолет следует смазать ее жиром. 7. Всегда в процессе работы (и при смене баллона) по мере необходимости очищать от свежей пены сопло и адаптер пистолета. Таким образом, можно избежать застывания оставшейся пены. Это позволит тоже эффективно функционирование пистолета при работе со следующим баллоном пены.

ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ. 1. Пена вытекает из пистолета, даже если он не работает - открутить баллон и очистить из пены и прочистить пистолет при помощи очистителя. Затем открутить сопло с помощью ключа и очистить от застывшей пены. Проверить иглу и осторожно очистить - если она заклеена пеной. Сопло пистолета потребляет за время работы и может быть причиной протекания пистолета. Тогда подлагается заменить пистолет, на новую модель. 2. Пена не выходит из пистолета - открутить баллон и очистить из пены и прочистить пистолет при помощи очистителя. Если баллон пустой - заменить. Подлагается точно очистить пистолет. Если баллон не пустой проверить клапан сплетка нажимая, при чем, соблюдать осторожность - баллон находится под давлением и может взорваться.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ. Нельзя направлять пистолет на людей и животных. При работе пользоваться защитными очками. Смотреть точную информацию, предоставляемую производителем. Применять индивидуальные средства защиты. Защищать лицо, руки и глаза. Хранить в недоступном для детей месте. Не использовать в закрытых помещениях. Обеспечить хорошую вентиляцию помещения в процессе использования. Перечень материалов, используемых для конструкции доступен по запросу.

